

No coração das águas

Passeio pela ilha San Martín é uma aventura

Pág. 10

Argentinos comemoram retomada das exportações de gado

Pág. 16



O Deus Tupã é um dos personagens mitológicos expostos num museu paraguaio

Pág. 18

EDITORIAL

Semelhanças de parceria

Um ano e quatro meses depois, os países do Mercosul estão conscientes dos obstáculos para completar a integração econômica que desejam seguir e buscam a experiência da União Européia (UE).

A aproximação gradual entre Brasil e Argentina assemelha-se muito àquela verificada entre França e Alemanha, que constitui o chamado núcleo de ouro da UE.

Depois de superar suas desconfianças recíprocas, Brasil e Argentina adotaram o engajamento na via do livre comércio, com a expectativa de avançar na cooperação e na integração.

Consultas mútuas permitem atualmente a criação de áreas de livre comércio estendidas a terceiros países. Mas existe uma encruzilhada de dois eixos: o norte-sul, que suscita o desenvolvimento do relacionamento com o continente e a África.

Depois de haver buscado inspiração no modelo europeu, o Mercosul sentiu necessidade de

estabelecer laços institucionais com o Velho Continente.

A Comissão de Bruxelas propôs um acordo técnico com o secretariado do Mercosul, complementando-a pela estratégia exposta em 94. A primeira das etapas da estratégia terminou com a assinatura do Acordo-Quadro de Cooperação Inter-regional, no ano passado.

Num momento de alcance histórico, pela primeira vez dois grupos de estados se dizem dispostos a criar uma zona de livre comércio a despeito de se encontrarem separados por um oceano.

Quais serão as etapas seguintes no processo de aproximação? Nesse ponto as posições brasileira e francesa estão próximas. Os dois países reconhecem que o livre comércio integral somente pode ser considerado a longo prazo.

Para se atingir essa etapa, é preciso antes esboçar-se um regime próprio para os produtos sensíveis das duas partes, sobre o qual os dois países ainda dispõem de 10 anos para negociar.

TRIBUNA DO LEITOR

ULAM

Constituímos a União Latino-americana de Mulheres (ULAM) aqui em Brasília. Seus estatutos foram registrados no Cartório do 2.º Ofício de Registro Civil de Pessoas Jurídicas. Com meu abraço agradeço antecipadamente sua comunicação.

Lucy Montoro - Presidente da Junta Executiva Continental da ULAM / Brasília (DF)

Do Pará

Notável a cobertura de vocês, sobre temas fronteiriços do Brasil. Agradecemos o envio.

Tereza Laud Ramos - Núcleo Avançado de Estudos Amazônicos - UFPA / Belém (PA)

Taiwan

Tenho uma empresa importadora e necessito maiores informações sobre o Parque Chinês no Paraguai.

Dino de Caro - Av. Parana-gua 1.679 - 03806-000 São Paulo (SP)

Nota da Redação: Já publicamos matérias sobre o Parque Oriental, em Minga Guazú. Enviaremos informações para o seu endereço.

INFORME

Informática em debate no Bourbon

A DataSul realizará, de domingo a terça-feira próxima, no Hotel Bourbon, a 3ª Conferência de Usuários. Compradores do software Magnus (de gestão empresarial e manufatura líder de mercado no Brasil) trocarão experiências e conhecerão as principais evoluções do produto. Também testarão o Datasul-EMS, o aplicativo de gestão empresarial desenvolvido há dois anos e concebido dentro dos parâmetros de globalização da economia.

Integração cultural

O primeiro evento conjunto fronteiriço Brasil-Paraguai-Argentina foi realizado sábado último no calçadão da Rua Barão do Rio Branco, em Foz. Apresentaram-se grupos folclóricos, musicais e balés. À noite os representantes dos três países confraternizaram-se num jantar.

Integração cultural (2)

No dia 14 haverá apresentação em Presidente Franco, às 11 horas, na Praça da Liberdade; no dia 17, em Ciudad del Este, às 21h30, no Clube Social da Área 2; no dia 8 de junho, em Hernandarias, às 21 horas (hora brasileira), no Palacete Municipal; e no dia 6 de julho, em Puerto Iguazú, às 21 horas, na Liga Regional.

Congresso, Bolsa e Salão

De 26 a 31 realiza-se no Hotel Rafain Palace o Congresso Brasileiro de Análises Clínicas. De 1º a 4 de junho, no Centro de Convenções, o Iguassu Tourism Mart/Mercosul - 2ª Bolsa Internacional de Turismo, para o qual são aguardados cerca de 200 participantes de todo o mundo.

Fundação Cultural e Secretaria Estadual de Cultura promovem até 16 de agosto, em Foz, o 9º Salão de Artes do Iguaçu. Seleção e classificação dos trabalhos ocorrerão nos dias 13 e 14 de junho. As inscrições serão aceitas até 3 de junho.

FRONTEIRA ECONÔMICA

Comércio em decadência

Jaime Batista da Silva

Desde 1994 está havendo uma sensível redução da atividade econômica em Cidade do Leste, no Paraguai. O termômetro que mede a intensidade daquele comércio é o fluxo de ônibus que para lá se dirige.

Fazendo uma comparação desse fluxo nos últimos dois anos, verificaremos substancial queda de movimento. Por várias razões, desde a redução das alíquotas de importações do Brasil em função do Mercosul, diminuindo as vantagens, principalmente de produtos eletrônicos, à redução da cota de US\$ 250,00 para US\$ 150,00.

Congestionada, a Ponte da Amizade desestimulou os compristas que se deslocam para o Paraguai. Surgiram outros

pólos de compras nas fronteiras do Brasil e houve um acirramento da fiscalização anticontrabando.

O crescimento acelerado de Foz do Iguaçu nas duas últimas décadas, principalmente no setor imobiliário, deveu-se em grande parte ao fluxo de recursos financeiros que emigraram daquela cidade em forma de investimentos aqui.

Segundo algumas estimativas já divulgadas, Cidade do Leste chegou a ter um movimento em torno de US\$ 12 bilhões, e foi com naturalidade que grande parte desse volume de recursos

aportou em Foz, gerando um período de prosperidade.

Cidade do Leste vem registrando diversos fechamentos de estabelecimentos comerciais, que de certa forma já eram previstos. Daqui para a frente a situação só se agravará, em função da política de redução das alíquotas de importação do Mercosul.

No ano 2000 a Tarifa Externa Comum (TEC) será em média 14%. Caso o Brasil se mantenha em crescimento constante, boa parte dos sacoleiros deixará de exercer a atividade. A dependência do comércio da vizinha cidade po-

de levar Foz a um futuro não muito promissor.

É hora de se pensar numa política de desenvolvimento, tendo como base o turismo, principalmente o internacional, e o de eventos.

Mas para isso é necessária a conclusão do Centro de Convenções. O potencial turístico de Foz é imenso, no entanto, até o momento só se tem olhado para o próprio umbigo.

É preciso olhar para o horizonte e pensar num planejamento estratégico, visando um desenvolvimento a longo prazo. O mundo globalizado oferece muito capital que está à procura de boas propostas de investimentos. As potencialidades de Foz devem ser mostradas ao mundo, atraindo, desta maneira, investimentos para a região.

■ (O autor é economista e professor universitário)



FOLHA DE LONDRINA

EMPRESA JORNALÍSTICA FOLHA DE LONDRINA S/A
FUNDADA EM 1948

Presidente do Conselho de Administração

João Milanez

Diretor Industrial
A. Carlos Macarini

Diretor de Comercialização
Lélio Almada Vicente

Diretor Adm. Financeiro
Manfred W. Krapp

Diretor-superintendente
João Antonio Vieira Filho

Diretor de Redação
Nelson Morlin

MATRIZ - Rua Piauí, 241, Centro, CEP 86010-909, fone (043) 374-2020 - LONDRINA.
PARQUE GRÁFICO - Av. Dez de Dezembro, 4000 fone (043) 374-2156 - LONDRINA.

SEDE - Rua Mauá, 1.133, CEP 90030-200, fone (041) 352-2727 - fax (041) 352-2727 - R. 248 e 253-3692 - CURITIBA.

SUCURSAL DE CURITIBA: Regina Krack Teixeira (Diretora de Sucursal), Plínio Rabelo (Comercial) e Deonilson Roldo (Redação).

SUCURSAL POLO MARINGÁ: Milton Ravagnani (Comercial) e Marcos Aurélio Zanatta (Redação).

Endereço: Av. Parigot de Souza, 184, Centro, CEP 87013-300, fones (044) 262-3255 e 262-2622

SUCURSAL POLO CASCAVEL: Jaime de Assis (D.S.E.) (Comercial) e Paulo Roberto Pgoraro (Redação)

Endereço: Av. Brasil, 5.964 1º andar, conj. 14 - CEP 85802-770, Centro Executivo Discolândia fone (045) 225-1522, fax (045) 224-4600

SUCURSAL DE FOZ DO IGUAÇU: Antonio Carlos Grafiatti (Comercial) e Celio Montezuma Cruz (Redação)

Endereço: Rua Almirante Barroso, 1.695, Centro, CEP 85851-010, fone (045) 523-2455 - 523-2876

SUCURSAL DE SÃO PAULO: Cicero Martins Feltrin (coord.), Eduardo J.G. Ferreira (Comercial).

Endereço: Rua Minerva, 177, Perdizes, CEP 05007-030, fones (011) 62-6429 e 864-9106

Representantes comerciais e demais sucursais no Estado e no País: expediente no caderno Folha Classificados.

Noticiário nacional regular fornecido pelas agências Estado, Folha e Sport Press.

Noticiário internacional, pelas agências France Press e Reuter.

PONTE DA AMIZADE

Publicação dedicada às atividades econômicas na fronteira com o Paraguai e Argentina. Circula no eixo São Paulo-Foz do Iguaçu-Puerto Iguazú. Assinantes da Folha de Londrina em Curitiba, Londrina e Cascavel também recebem o jornal. A distribuição em São Paulo é feita por 29 operadoras de turismo e pela Sucursal da Folha (Rua Minerva nº 117, Perdizes - São Paulo / Fones: 011 626429 e 864 9106).

Editora: Beth Debertolis

Produção e Reportagem: Montezuma Cruz, Mauri Konig e Ana Maria Mejia

Fotografia: Ney de Souza e Sidnei Capeleto (Especial para o Ponte)

Diagramação: Lúcia Cristina Teixeira

Gerente de Sucursal: Antônio Carlos Grafiatti/Contato: Carlos Santiago

Diretor comercial: Lélio Almada

Impressão: Folha Gráfica - Avenida Dez de Dezembro nº 4000, Londrina (PR)

Publicidade e Administração: Telefones (045) 523-2455/523-2876 e 523-2653

Rua Almirante Barroso 1695 - Centro/85851-010

FOZ DO IGUAÇU (PR)

Língua no Mercosul

Paraguai quer oficializar o guarani

Ana Maria Mejia

Os intelectuais paraguaios recomendaram às autoridades que oficializem o idioma guarani, junto com o português e o castelhano nos acordos do Mercado Comum do Cone Sul (Mercosul). Desta forma todos os documentos oficiais dos Grupos que discutem a integração também teriam cópias no idioma oficial paraguaio.

A decisão, que foi tomada durante o 4º Congresso Nacional da Língua e Cultura Guarani e o 1º Congresso sobre Língua e Cultura Guarani no Mercosul foi encaminhada aos Ministérios de Cultura e Educação do Paraguai.

De acordo com o documento, a proposta será apresentada oficialmente na próxima reunião de cultura do Mercosul, ainda sem data marcada.

Os produtos *made in Paraguai* exportados para os demais países signatários do tratado terão etiquetas escritas em guarani. A justificativa dos paraguaios é simples: "O guarani é o idioma que realmente identifica o Paraguai".

A campanha de revalorização do guarani está sendo desencadeada pelo Ateneo de Lengua y Cultura Guarani, da Universidade Nacional de Asunción (UNA), que pretende redimensionar sua importância dentro da região "Mercosul".

Entre as propostas para fortalecer o uso do idioma está a elaboração de um anteprojeto de lei que exija o guarani como requisito básico para concursos docentes e a eleição de políticas estratégicas para a difusão do idioma no território paraguaio. Uma das estratégias seria a educação bilingüe.

A preocupação procede. Na maioria das escolas as crianças começam a estudar guarani nas três últimas séries do 1º grau. A entrada da língua portuguesa em regiões mais próximas da fronteira com o Brasil são criticadas por muitos educadores.

De acordo com o censo de 92, 37% (1,5 milhão) da população se comunica exclusivamente em guarani, outros 50% (2 milhões), falam espanhol e guarani e apenas 7% (290 mil), falam exclusivamente espanhol. Outros 6% da população falam outros idiomas.

A questão indígena e as perspectivas dentro do acordo Mercosul também foi discutida. Caracterizado pelo bilingüismo e pluriculturalismo o País vive uma realidade cultural atípica. Os congressistas também propuseram a criação de uma Academia de Língua e Cultura Guaranítica no Mercosul.

Conforme o censo de 1992,

1,5

milhão de paraguaios só fala guarani

O mesmo censo diz ainda que

2

milhões falam espanhol e guarani

PACOTE PROMOCIONAL HOTEL DAS CATARATAS

FOZ DO IGUAÇU

DUAS DIÁRIAS

- . 2 diárias de hospedagem em apto. standard, incluindo taxas e café da manhã estilo buffet.
- . Drink de boas vindas.
- . Jantar no Restaurante Itaipu com música ao vivo.
- . Jantar churrasco a beira da piscina com música ao vivo.
- . Transfer in/out.
- . Late check out até as 15:00h.



PREÇO POR	SGLB	R\$ 238,00
PESSOA	DBLB	R\$ 164,00
EM APTO.	TRPB	R\$ 156,00

. Diária extra R\$ 99,00.

. Promoção válida até 31 de julho de 1996.

. Criança até 5 anos, grátis no mesmo apto. dos pais.

. Pacote comissionável em 10% para o agente de viagens.

. Consulte opcionais como: Macuco Safari, Cataratas lado Argentino, Parque das Aves, Itaipu, Compras no Paraguai e Cassinos.

CONSULTE SEU AGENTE DE VIAGENS OU NOSSA CENTRAL DE RESERVAS:

São Paulo - Tel.: (011) 829 5477 - FAX: (011) 820 9831 - TOLL FREE 0800 150006
 Rio de Janeiro - Tel.: (021) 240 7776
 Manaus - Tel.: (092) 658 5000
 Belém - Tel.: (091) 241 5676/212 3089
 Recife - Tel.: (081) 224-5640
 Foz do Iguaçu - Tel.: (045) 523 2266 - TOLL FREE 0800 452266
 Brasília - Tel.: (061) 329-1179
 Salvador - Tel.: (071) 336 0102
 Porto Alegre - Tel.: (051) 221 6333 - R. 223/347

REDE
Tropical
 DE HOTÉIS

UMA EMPRESA DO GRUPO VARIG

PASSARELA

Posse no Cataratas Iate Clube

Em ato realizado no último dia 23, às 20h30, na Avenida General Meira, o Cataratas Iate Clube de Foz do Iguaçu elegeu sua diretoria para o biênio 1996/98. Integram o Conselho Deliberativo: presidente, Gualter Sebastião Pinheiro; vice-presidente, Luiz ngelo Cutolo; 1º secretário, Emerson Wagner; 2º secretário, Eugênio Lema Garcia. Conselho Diretor: comodoro, Claudomiro Machado; 1º vice-comodoro, Armelindo Sacomori; 2º vice-comodoro, Marcos Antonio Beato. Conselho Fiscal: José Bento Vidal, Aírton Almedo Vargas, José Carlos Cavalieri, Osvaldo Feltrim, Thomaz Elemar Klaus; suplentes: Álvaro Siqueira Martins, Hugo Galeano, José Ludovico Kalichewski, Paulo Roberto de Almeida Garcia, Adélcio Rafain.

Os diretores

Esta é a diretoria: 1º secretário, Pedro Lopes de Almeida; 2º secretário, Paulo Roberto Garcia; 1º tesoureiro, Ademir Volpato; 2º tesoureiro, Pedrinho Paes da Silva; diretor social e cultural, Álvaro Martins; diretor de Patrimônio, Alcides Volpato; diretor de Prevenção a Acidentes, Benival Carneiro Campos; diretor de Obras, José Ludovico Kalichewski; diretor de boxes, Armando Tontini; diretores para Assuntos Extraordinários: Mário da Silva Junior, Vanor Moreira Andrión e Aparecido Plácido dos Santos; diretor de Manutenção, Vilson Sacomori; diretores do Departamento Jurídico: Ademar Martins Montoro e Sérgio Gomes; diretor de Esportes Marítimos e Terrestres, Armelindo Sacomori; diretor de Relações Públicas



Cataratas Iate Clube: a diretoria reunida na sede social, no Porto Meira e do Interior, Ezidio Oro; e orador oficial, Ademar Martins Montoro.

Kit Brilho

O moderno "Resplendor", kit revolucionário para limpeza, já está sendo vendido em Foz do Iguaçu. Custa R\$ 10,00 e pode ser solicitado pelo telefone (045) 523-2949, com Mônica Biasone. A entrega é domiciliar, em sua casa, hotel, restaurante, hospital etc.

Hotéis treinam funcionários

Os hotéis San Martin, Panorama, Recanto Park, San Rafael e Rafin Palace vão treinar seus funcionários, técnicos e gerentes, com a novas apostila de conscientização turística editadas pela Foztur.

A chefe do setor, Márcia Portinho, informou que o Bourbon e o Rafain Centro já foram orientados.

Produzida pelo Departamen-

to de Projetos da Foztur, a apostila tem capa couchê colorida e 33 páginas. Seus textos são de fácil leitura e apresentam, entre outros temas: a cidade, antigos habitantes, início da colonização, impactos da construção da Hidrelétrica de Itaipu, e noções gerais sobre turismo.

Feijoada nota 10

Quem gosta de feijoada completa tem agora como grande opção o Hotel das Cataratas, no Parque Nacional do Iguaçu. Aos sábados, é servida ali a Feijoada Nota 10, recentemente lançada. Confira.

Fogos e shows

O Atacado Estrela, na Rua Di Cavalcanti (Vila Portes), em Foz, exibe as melhores marcas em fogos de artifício das melhores do Brasil e aceita pedidos para shows pirotécnicos em qualquer região brasileira, no Paraguai e na Argentina.

Mesa diretora

Gualter Pinheiro discursa. Na mesa (esq. para dir), entre outros: Luiz Cutolo, Emerson Wagner; prefeito Dobrandino da Silva; juiz de Direito Paulo Vasconcelos; e o comandante da Capitania Fluvial do Rio Paraná, capitão de fragata Daran Pedro da Cunha



Situação caótica

Ciudad del Este busca solução para o trânsito

Da Redação

Os quatro canteiros redondos situados ao longo da rodovia (Ruta Internacional), que liga Ciudad del Este à capital paraguaia serão reduzidos para melhorar o trânsito da cidade. A instalação de semáforos na avenida principal pode ser uma saída para desafogar o tumultuado tráfego da área central. As obras já começaram.

O primeiro canteiro está situado a meio quilômetro da Ponte da Amizade, e nos quilômetros 3,5 e 4,5 da Ruta Internacional, justamente na

área mais central e única via de acesso para quem entra e sai da cidade.

De acordo com o diretor de Obras da Prefeitura, Pedro Duarte, as avenidas San Blas y Monseñor Rodríguez se estenderão até o quilômetro 13 e todo o trecho até a divisa com o município de Minga Guazú será asfaltado. Também está prevista a ampliação da Av. Bernardino Caballero, desde o

Mercado de Abastos até a cidade de Presidente Franco.

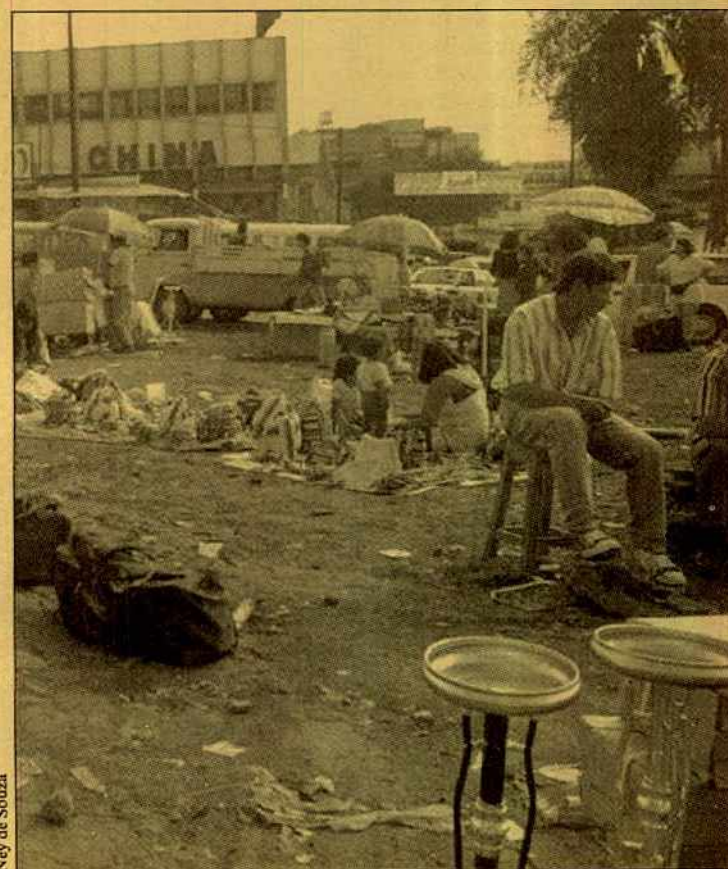
Imagem melhor Os vereadores de Ciudad del Este estão propondo aos comerciantes e autoridades ligadas ao poder Executivo a formação de uma comissão permanente que busque propostas para melhorar o tráfego na Ponte da Amizade e a imagem deste centro de compras.

O presidente da Junta Municipal, Roberto Ayala, reclamou da falta de interesse das autoridades federais. "Há um ano e meio o então ministro de Obras Públicas, Carlos Facetti, prometeu nos visitar e até

hoje nem sequer se deu ao trabalho de pedir desculpas por não vir", criticou.

As propostas e projetos elaborados serão apresentados às autoridades de Foz do Iguaçu para discussão. Os paraguaios querem limpar a imagem da cidade, atualmente conhecida como rota do narcotráfico, centro de contrabando de armas, capital de produtos falsificados entre outros adjetivos negativos.

Comerciantes vão formar uma comissão para melhorar a imagem da cidade



Os canteiros serão reduzidos para melhorar o trânsito de compristas

Biólogo acompanha turista ecológico

Pacote especial inclui a presença de um biólogo que dará informações aos turistas

Ana Maria Mejia

As belezas naturais das áreas preservadas de Foz do Iguaçu poderão ser divulgadas através de um novo tipo de turismo que inclui passeios em vários pontos com acompanhamento de um biólogo. A idéia partiu dos empresários que integram o Grupo Pietro Angelo que pretende oferecer informações sobre fauna e flora locais.

Viabilizar estas informações para os grupos que fizeram o roteiro "Foz Ecológica" é o compromisso assumido pelo diretor do Grupo Pietro Angelo, Luiz A. Rolim de Moura.

A empresa lançou um pacote no mês passado que inclui duas

estões expostos materiais recolhidos na área inundada pelo reservatório, e representa uma boa parte do que existe na região.

Inclui ainda uma visita a maior hidrelétrica do mundo, às cataratas da Argentina e ao Parque Nacional do Iguaçu. Nestes passeios os contrastes entre as obras se evidenciam.

Na visita à hidrelétrica de Itaipu, o turista se depara com a imponência do concreto. Nos saltos e quedas d'água do Rio Iguaçu, tanto do lado brasileiro como do lado argentino, o desafio da natureza é contemplado em toda sua exuberância.

Em 1903, o Exército brasileiro fixava os limites territoriais nesta fronteira entre Brasil, Pa-

raguai e Argentina. Hoje, o local é ponto de observação do encontro dos dois rios que delimitam a fronteira. De barco pode-se ver de perto o

Empresários querem dar informações sobre a fauna e a flora da região

O acompanhamento do biólogo é o que faz a diferença entre as atrações já apresentadas ao público pelas operadoras de turismo na região de Foz.

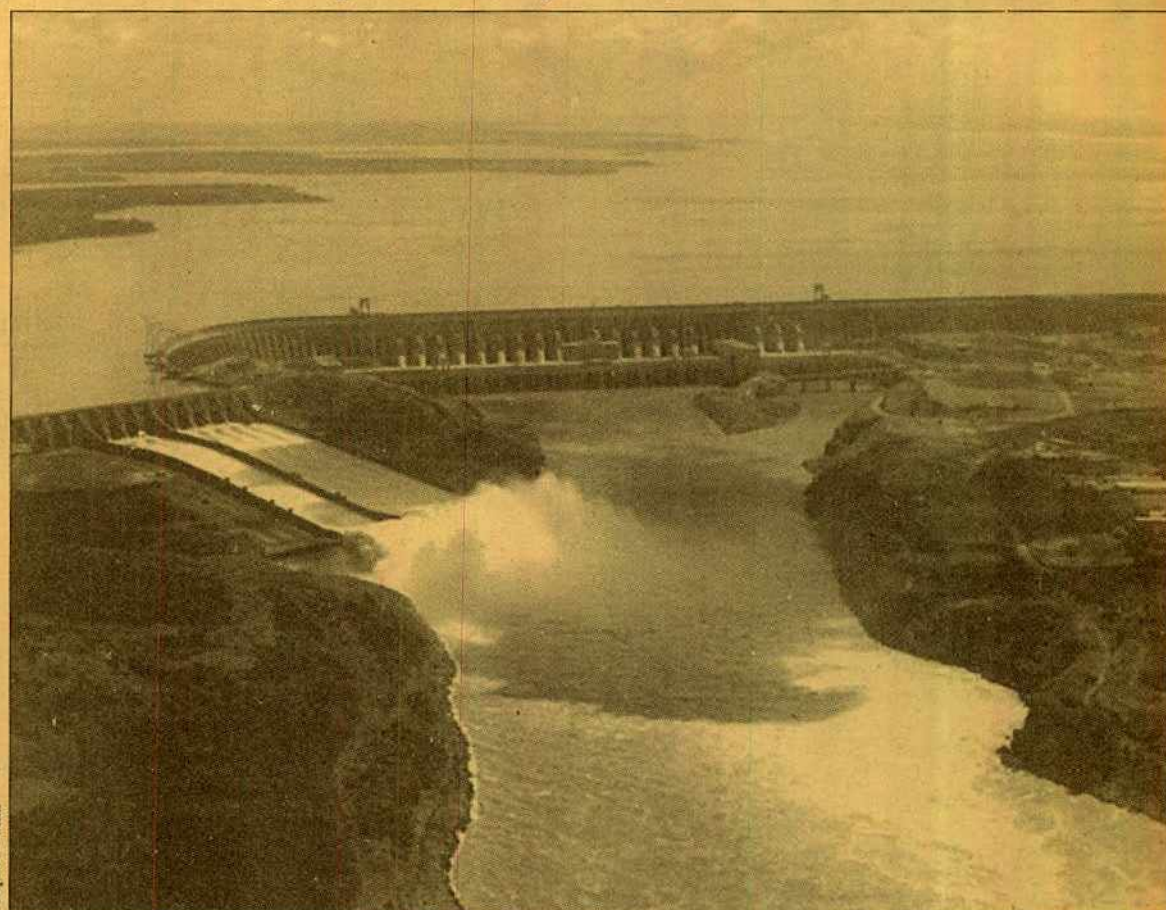
Quem se incluir nesta programação receberá informações sobre pesquisas e impactos ambientais provocados na região pela presença do homem e kits com amostras de água dos rios Paraná e Iguaçu e da terra paranaense.

Os pontos que os turistas visitarão incluem o Ecomuseu de Itaipu, um museu com vasto acervo botânico e natural. Lá

encontro das águas, a Ilha Aca-ray e o vertedouro da Binacional. O Parque das Aves reúne pássaros de vários países.

Na cidade argentina de Puerto Iguazú há muitas opções para compras de roupas de inverno em couro e lã. Em Ciudad del Este, o maior shopping sul-americano a céu aberto, encontra-se de tudo. Para à noite, há jantar-show folclórico e danceterias.

A hospedagem é oferecida a preços promocionais no hotel Cassino Tour (3 estrelas) e Ra-



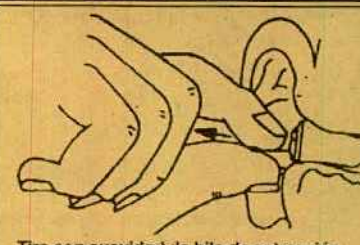
Vários ângulos

Visitas à Itaipu podem virar uma aula especial sobre o impacto da construção da hidrelétrica

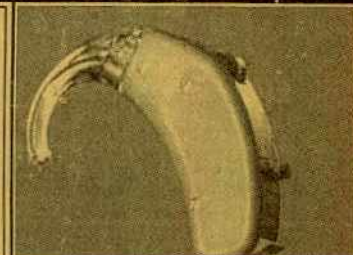
fain Centro (4 estrelas), por R\$ 125,00 e R\$ 140,00 por pessoa em apartamentos duplos e tripos. "Nosso objetivo é atrair o público jovem", diz Luiz. Ele acredita que esta é a primeira fase de um projeto para tornar o turismo ecológico da região em evidência.

SERVIÇO: O pacote "Foz Ecológica" é vendido pela Operadora de Turismo Global. Fone/Fax: 523-3650

VOLVER A OIR PRIMER CENTRO AUDITIVO DEL ESTE



Tire con suavidad de hilo de extracción



AUDIFONOS PARA LA SORDERA

- Diferentes modelos (retroauricular, intraural, intracanal, intratimpánico).
- Reparación, pilas, accesorios.
- Moldes blandos, duros, transparentes.



Km. 3 1/2 Avda. Itaipu frente a la oficina de Itaipu.
Telefax: (061) 501-847.

Turismo com Amor **VENSON TURISMO LTDA.**



**Excursões e Passagens
Aéreas**

reg. Embratur 0261600 42 1

Av. Brasil, 93 - Foz do Iguaçu - Pr. Tel: (045) 574-4355 Fax: 574-4299

A sua melhor opção na terra das Cataratas!

Um hotel que dispõe de grandiosa infra-estrutura, qualidade máxima em seus serviços, tudo isso para você sentir a magia, beleza e o fascínio da natureza que envolve as Cataratas do Iguaçu.

Sinta o prazer de estar em Foz do Iguaçu, hospedando-se em um ambiente acolhedor e agradável!

Hotel Rafain
Centro

Rua Marechal Deodoro, 984, Centro, Fone/Fax: (045) 523-1213 Telex (045) 270 HRFA BR - CEP 85 851-030, Foz do Iguaçu - PR

- Apartamentos amplos
- Restaurante Ritoma
- Executive Bar
- Sala de reuniões
- Sala Vip
- Loja de souvenir





MASSAS

Cantina Quattro Sorelle - A primeira cantina tipicamente italiana em Foz. Agora totalmente remodelada, com dois fornos à lenha. Serviço de primeira com massas diversas, frangos, peixes, filé, bacalhau, camarões, e o famoso calzone. Enriquecendo esse cardápio acrescentamos a lasanha ao pesto, filé à chateaubriand e ainda a famosa berinjela. O atendimento passou a ser diário, das 11 h à meia-noite, na rua Almirante Barroso 1336. Servimos a melhor comida italiana e os melhores pratos internacionais. Entregamos a domicílio. Telefone 045 523-1707.



CHURRASCARIAS

Rafain Cataratas - Churrascaria Show. Carnes nobres servidas no cepo. Buffet de saladas, pratos quentes e sobremesas. Sistema self-service. Fantástico show latino-americano. Ar condicionado, amplo estacionamento. Diariamente, das 11 às 15 horas e das 20h à meia-noite. Almoço de domingo especial, com música ambiente e entretenimento para crianças (mágico, palhaço e sala de jogos), a R\$ 12,00 por pessoa. Rodovia das Cataratas, Km 6,5 (ao lado do Oba Oba Show) Telefone 045 523 1177

Rafain Campeste - O melhor e mais tradicional rodízio de carnes de Foz. Buffet de saladas, pratos quentes e sobremesas. Shows típicos. Self service. Ar condicionado, estacionamento e play-ground. A partir de março, almoço dominical especial, com música ambiente e entretenimento infantil (mágico, palhaço e área de lazer) a R\$ 12,00 por pessoa. Diariamente, das 12h às 15 horas, e das 19h à meia-noite. Na BR-277, Km 727 (anexo ao Rafain Palace Hotel). Telefone 045 5223434.



SELF-SERVICE

Sublime Sabor - Comida por quilo: 100 gramas no buffet= R\$ 0,89 / marmiteix pequeno= R\$ 2,80 / marmiteix grande= R\$ 5,00 apenas para quem comprá-lo de segunda a sexta-feira. Servimos lanche à tarde. Aceitamos encomendas de salgadinhos e jantares. Dispomos de local para festas, com capacidade para 75 pessoas (reserva antecipada). Aberto das 8 às 18h30, de 2ª a sexta e das 8 às 15h, aos sábados. Aceitamos todos os tickets de refeição. Av. JK 626 / Shopping Pietro ngelo (térreo), telefone 045 523-3236.



EM HOTÉIS

Hotel das Cataratas

Churrascaria Ipê Bar e Grill - Capacidade para 140 pessoas. Música ao vivo. Serve diariamente, no jantar, o famoso churrasco gaúcho. Aos domingos, almoço, das 12 às 15 horas. Piscina livre. Informações e reservas: telefone 045 523-2266 - Raimais 788 e 789.

Restaurante Itaipu - Serviço à la carte, cozinha nacional e internacio-



Ao gosto do freguês

Seguindo a tradição, os clientes são recebidos com caipirinha e uma baiana serve caldo de feijão

Dia de feijoada

Tradição brasileira no Bourbon

Da Redação

O Bourbon Hotel & Tower começou a oferecer, desde o último dia 4, a brasileira feijoada. Logo na entrada uma equipe serve batidinhas variadas e caldinho de feijão, tudo como manda o jeitinho tradicional de saborear es-

te prato. Para animar o ambiente, uma baiana circula e recepciona a clientela, e um grupo levanta o astral com o autêntico samba carioca.

Servida em panelões de ferro, a feijoada tem carnes variadas que são servidas separadamente para facilitar a escolha, inclusi-

ve os acompanhamentos especiais, como a couve.

Com sobremesas variadas e caseiras, a feijoada de sábado do Bourbon já é considerada uma das melhores da cidade. Servida a partir das 12 horas, custa R\$ 19,20 por pessoa. Desconto de 50% para crianças entre cinco e dez anos.

Hotel Bourbon

Restaurante Tarobá - Diariamente, das 19h30 às 23h30, os mais exigentes paladares poderão saborear pratos à base desse peixe nobre, num ambiente sofisticado com música ao vivo. O chef sugere começar a refeição com o Carpaccio de Saumon Fumé (carpaccio de salmão com molho de ervas finas - R\$ 12,40) ou com o Creme Cresson et Cubes de Saumon (creme de agrião com cubos de salmão - R\$ 7,80). Entre as opções de prato principal estão o Filet de Saumon Sauce Caviar (filé de salmão com molho de vinho branco e caviar - R\$ 20,50), o Tranche de Saumon Exotic (salmão com molho de peixe e frutas tropicais - R\$ 18,20), ou o Saumon Farci en Croute Sauce Choron (filé e mousse de salmão em massa mil folhas com molho de ervas finas - R\$ 19,20). No Km 2,5 da Av. das Cataratas. Tem estacionamento com manobrista e aceita todos os cartões de crédito. Freqüentadores que possuem o Preferred Card têm 10% de desconto. Feijoada aos sábados.

Brasserie Naipi - Coffee shop que dispõe de pratos leves e rápidos para os gulosos de todas as horas. Além de servir o café da manhã, funciona ininterruptamente oferecendo de sanduíches a light food. Sugestões do cardápio infantil: Ursolino (filezinho com batatas fritas), R\$ 6,50; Totó Dog (salsicha com ovos mexidos), R\$ 4,80. A la carte: espetinhos de camarões pistola com ervas finas (camarões grandes com molho de manteiga e ervas aromáticas), R\$ 32,20; canja brasileira (frango desfiado com legumes e arroz), R\$ 5,70; Club Sandwich (pão de forma, peito de frango, ovos cozidos, alface, tomate, bacon e batata chips), R\$ 6,50. Av. das Cataratas, Km 2,5 / Bourbon. Fone 045 523 1313.

Osteria italiana - Aqui funciona um restaurante típico italiano, onde você degustará deliciosas pizzas e as melhores massas feitas em forno de pedra. De terça a domingo, das 19h30 às 23h. Aos domingos, Kit pizza é o máximo: pizza, Pepsi e sobremesa, por apenas R\$ 9,80. Todo dia 29 saboreie o Gnocchi da Sorte



(Encontre a moeda da sorte e ganhe uma refeição grátis para duas pessoas). Cartões de crédito: todos. Sugestões do chef: pizza portuguesa, R\$ 8,50; Fettuccini verde, R\$ 8,80; Braciola de porco com spaghetti, R\$ 12,00; filet de Congrio à parmegiana, R\$ 13,50. Promoção especial: toda sexta-feira, "Noite Italiana" (c/cardápio típico das regiões da Itália - R\$ 16,20 por pessoa); aos domingos, ki pizza, c/10 sugestões de pizza a escolher. Pizza + sobremesa + refrigerante por apenas R\$ 9,80 por pessoa. Desconto especial para os portadores do Bourbon Preferred Card. Av. das Cataratas Km 2,5. Fone 045 523-1313.



PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

Rafain Center - Centro Gastronômico. Pizzas, lanches, petiscos, comida por quilo, sorvetes, sucos, refrigerantes, chope gelado e cerveja em lata são as variadas opções do local. Experimente o delicioso sanduíche Beirute. À noite, música ao vivo, com muito samba, timbalada, MPB e pagode. Capacidade para 1,2 mil pessoas. Ar livre. Av. Brasil 157, centro. Telefone: 045 523 2233.



DANCETERIA E SHOWS

Oba Oba Samba Foz - Espetáculo afro-brasileiro. Retrata a cultura e o folclore da miscigenação racial (negros, índios e brancos) do Brasil. Samba, capoeira, mulatas, música e folclore. Você vai dançar, cantar e se divertir com um grande e belo elenco. De 2ª a sábado, às 22h30. Ar condicionado, estacionamento. Avenida das Cataratas, Km 6,5 (anexo à Churrascaria Rafain Cataratas). Fone 045 523-1177.

Agência Tass - Funcionamento de 5a. a sábado, a partir das 23 horas. Domingos, matinê a partir das 20 h. Espaço para congressos, seminários, lançamentos de produtos, casamentos, aniversários etc. Telão de 250 polegadas com os mais variados cliques musicais. Ar condicionado central. Pista de dança, palco, camarins. Av. Jorge Schimmelpfeng nº 450. Fone 045 523-1177.



BARES

M'Boyce Lobby Bar - No Hotel Bourbon. Às quartas-feiras, happy hour. Das 19 às 22 h. Dry snacks e salgadinhos variados. O seu segundo drink é por nossa conta. Música ao vivo. Promoção: tome o drink Bourbon e ganhe o copo com a nossa griffe.



SERVIÇOS

Floricultura

Floricultura 24 horas - em Foz, você tem o dia, a noite e a madrugada para presentear a pessoa que você gosta. Buquês, coroas, arranjos e decorações. Atendemos eventos, festas e comemorações diversas. Rua Benjamin Constant 364, centro. Telefone (24 horas). 045 574-2607. Entregamos em toda a cidade.

Baú de casos

Quem conta um conto... já pode participar do livro de Natureza

Da Redação

O versátil artista popularmente conhecido como Natureza está em busca de histórias e "causos" acontecidos na fronteira entre Foz do Iguaçu, Ciudad del Este e Puerto Iguazú, que comporão um livro que pretende ser uma "obra de arte". Ele passou uma semana distribuindo panfletos pelas ruas de Foz onde sintetiza seu sonho. O endereço no folheto é para quem quiser participar desta ousadia.

"Cada um para si e Deus para todos" resume o espírito aventureiro do artista. "Ele terá as melhores histórias que

rolam na Tríplice Fronteira", diz. Além dos relatos espontâneos dos viajantes ele programou a inclusão de poesias, desenhos e pinturas.

"Se o pessoal participar contando suas histórias ele será uma mistura de drama, conto e humor", diz ele entusiasmado.

O artista é radicado em Taguatinga, cidade satélite de Brasília. Lá ele tem um espaço cultural onde se dedica às artes plásticas, exibe peças de teatro, shows musicais. Ao visitar a

região em busca de material para seu trabalho apaixonou-se pela diversidade cultural e quantidade de gente que transita na fronteira.

Além de histórias da Tríplice Fronteira, o livro terá poesias, desenhos e pinturas

Natureza conta que, nos últimos cinco anos, observou o caminho percorrido por nortistas, nordestinos e do povo do centro-oeste brasileiro que fazem compras no Paraguai. Os interessados em participar do livro podem escrever para Caixa Postal 5208/CEP 72001-970 Brasília/DF/Fone: (061) 562-4866



O artista e a obra

Natureza: livro sobre "causos" da região de fronteira

Cônsul amplia os trabalhos de integração

Da Redação

O Consulado Brasileiro em Ciudad del Este terá um cônsul-geral em nível de Ministro de Primeira Classe ainda este mês. O embaixador Ernesto Pereira de Carvalho assumirá o cargo com as instalações já ampliadas e com um compromisso mais amplo de trabalhar na integração dos povos paraguaios e brasileiros, especialmente da fronteira.

De acordo com nota distribuída pela assessoria do Consulado, o seu fortalecimento reflete a determinação do Itamaraty de reforçar a rede consular brasileira para proporcionar um atendimento mais efetivo aos brasileiros residentes ou em trânsito no exterior.

De acordo com os últimos levantamentos do Departamento de Migração do Paraguai vivem nesta região cerca de 300 mil migrantes brasileiros. A área de jurisdição do Consulado-Geral de Ciudad del Este abrange os departamentos (Estados), de Alto Paraná, Caaguazú e Canindeyú, na região leste paraguaia.

A cada mês a diplomacia brasileira presta atendimento, em média, a 300 brasileiros, seja para assistência consular, jurídica, médica etc. Também são atendidos os que procuram legalizar documentos, dar vistos, ou simplesmente pedir informações sobre o Brasil.

A designação de Ernesto de Carvalho é considerada como o reconhecimento do dinamismo econômico da Região Leste, de sua vocação para a integração e de seu espírito cosmopolita

Paraguaçu
rent a car

- # Preços promocionais
- # Entregamos em seu hotel com ou sem motorista
- # Única Locadora com SEGURO INTERNACIONAL.

RESERVAS:
Fone: (045) 574-2223
Fax: (045) 574-3730
Rua Xavier da Silva, 830
Foz do Iguaçu - Pr.

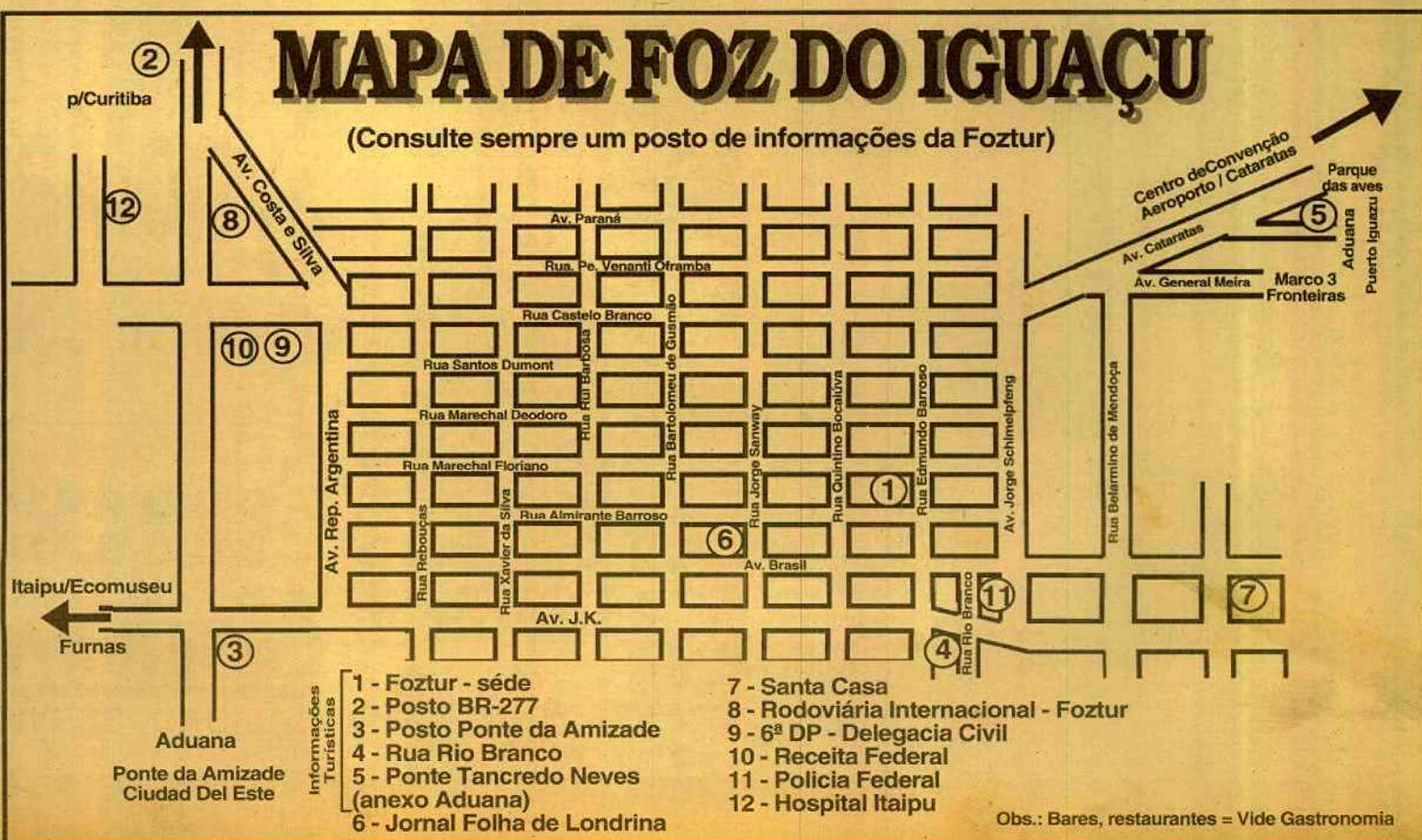


Alugue um Carro!

ink

A PLUMA
faz há 30 anos
o que o
Mercosul
faz hoje.

"Une fronteiras".



Musical Center

Amplificadores estão com preços especiais

Da Redação

A linha de amplificadores da Fender tem preços promocionais na Musical Center, em Ciudad del Este. De acordo com o gerente da loja, Manoel Pereira Gomes são 47 itens que começam pelo amplificador M-80 serie com 20 W.1, com preço a partir de US\$ 135,00.

Este equipamento tem quatro sons pré-programados,

controle de "contour", entrada e saída de efeitos. Tem entrada básica para reprodução de fitas e head phone. O modelo standard series tem potência de 15 W.1 autofalante de 8". Seleciona dois canais (normal e drive) com saída de head phone e de autofalante. O preço é de US\$ 145,00. A Musical Center fica na Avenida San Blás, 981. Telefone 62675 e 573-4895 (Foz).

Ney de Souza

**Promoção imperdível**

A Musical Center, em Ciudad del Este, especializada em equipamentos musicais, está promovendo os preços de 47 itens da linha de amplificadores da Fender.

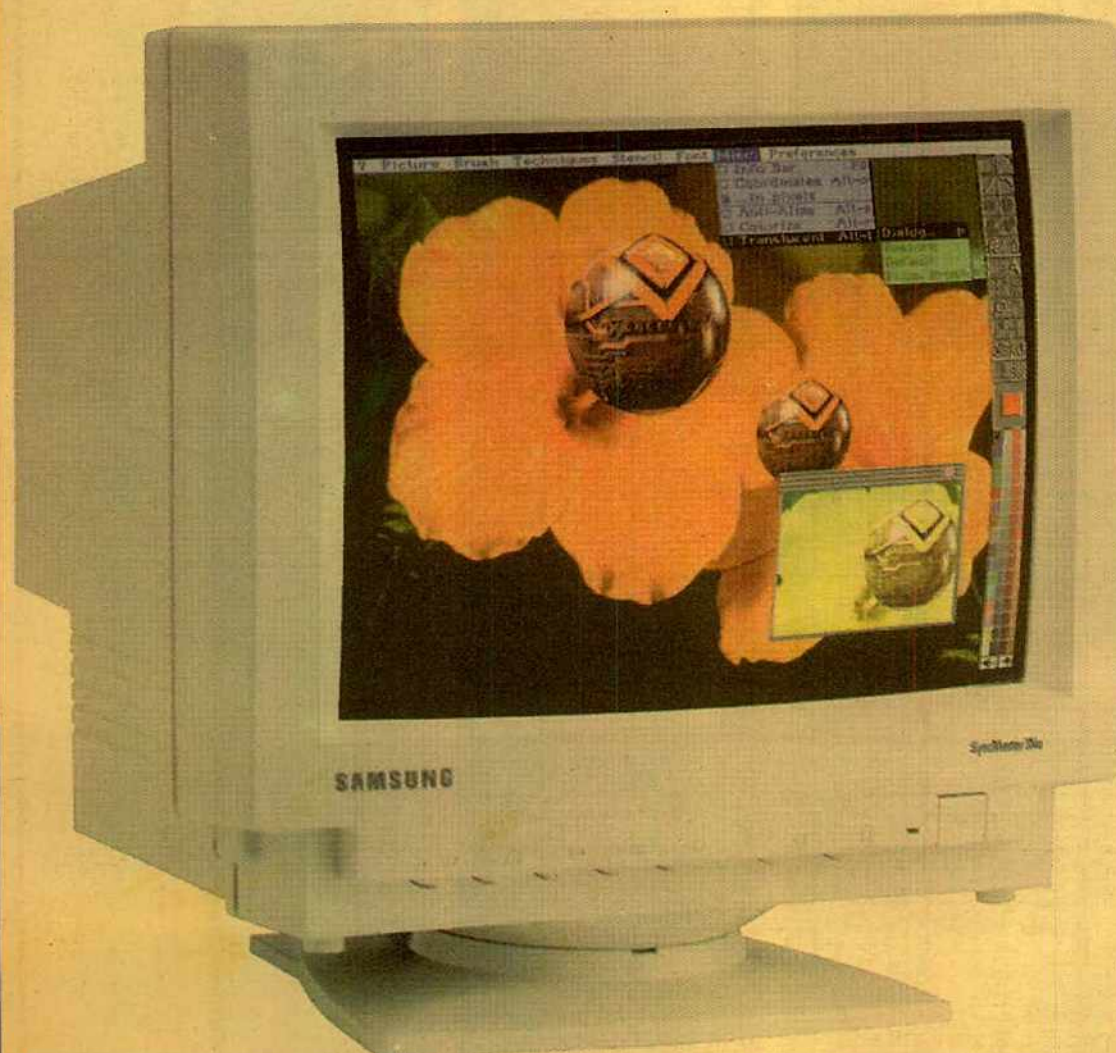
SEU LAR EM FOZ DO IGUAÇU



- * APART HOTEL no CENTRO
- * Localizado junto aos centros: Comercial, Bancário e Gastronômico de Foz.
- * Apartamentos completos, (geladeira, fogão, ar condicionado, utensílios, TV a cores e estacionamento).
- * Acesso fácil a todos os pontos turísticos de Foz.
- * A passeio ou a negócios, sinta o prazer e conforto de sua casa, num ambiente acolhedor e agradável.

SAH
Savaris
Apart Hotel

Avenida Brasil, 1242
FONE: (045) 5741320
Foz do Iguaçu - Paraná

**SAMSUNG**

SyncMaster 3Ne

14" (36 cm) COLOR MONITOR

NOVOS MODELOS:**C Q A 4147****C Q B 4147 Ne****LASER IMPORT S.A.****CALIDAD, SERVICIO Y GARANTIA**

Toca-disc Laser - CDs**LINHA AIWA**

NSX-V-20 2V	US\$ 240,00
NSX-V-30 2V	US\$ 265,00
NSX-V-50 2V	US\$ 290,00
NSX-V-70 2V	US\$ 355,00
NSX-V-90 2V	US\$ 495,00
NSX-380 2V	US\$ 230,00
NSX-999 2V	US\$ 425,00
NSX-V-150 50 CD 2V	US\$ 560,00
NSX-737 2V	US\$ 390,00
NSX-636 2V	US\$ 330,00
4X1 Z-1300	US\$ 380,00
4X1 Z-1500	US\$ 410,00
4X1 Z-1900	US\$ 525,00
4X1 Z-650	US\$ 285,00
4X1 Z-3100	US\$ 560,00
EX-110 2V	US\$ 104,00
EX-120 2V	US\$ 78,00
EX-210 2V	US\$ 102,00
EX-220 2V	US\$ 104,00
EX-310 2V	US\$ 108,00
EX-250 2V	US\$ 112,00
SR-510 2V	US\$ 110,00
SR-511 2V	US\$ 112,00
SR-515 2V	US\$ 135,00
DW-300 2V	US\$ 126,00
DW-400 2V	US\$ 143,00
DW-600 2V	US\$ 173,00
DW-700 2V	US\$ 220,00

**DISKMAN**

XP 200	US\$ 82,00
XP 300	US\$ 83,00
XP 600 c/ Rádio	US\$ 125,00

WALKMAN

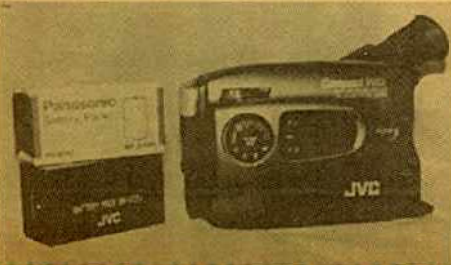
TA-153	US\$ 20,50
TA-253	US\$ 23,50
TS-353	US\$ 32,00
TA-200	US\$ 24,00
JS-245	US\$ 51,00
TX-646	US\$ 57,00
TX-356	US\$ 36,00
TS-500	US\$ 26,00
TS-510	US\$ 36,00
AS-15	US\$ 12,00

LINHA JVC

QS-11	US\$ 132,00
PC-X 110	US\$ 160,00
PX-C 50	US\$ 215,00
PX-C 55	US\$ 140,00
TV-21 pol.	US\$ 265,00
TV-14 pol.	US\$ 194,00
Video 421 M	US\$ 232,00
Video 41 M	US\$ 258,00
Video 526 M	US\$ 293,00
Video 621 M stereo	US\$ 313,00
Video 61 M	US\$ 355,00
Video 726 M	US\$ 360,00
Video 7100 stereo	US\$ 650,00
Video 7200 stereo	US\$ 660,00

FILMADORAS
(todas com maletas)

JVC AX 710	US\$ 665,00
JVC AX 805	US\$ 590,00
JVC AX 317	US\$ 480,00
JVC AX 417	US\$ 520,00
JVC AX 717	US\$ 620,00
JVC AX 817	US\$ 640,00
JVC AX 700	US\$ 535,00
JVC AX 800	US\$ 580,00
JVC AX 900	US\$ 620,00
JVC AX 606	US\$ 600,00



CASA BO

AS OFERTAS DA SEMANA

Walk-man**LINHA AKIO**

CP 665	US\$ 95,00
CD 665	US\$ 100,00
CD 775	US\$ 90,00

LINHA SHARP

CD 240	US\$ 95,00
CD ch 800 5 CDRC	US\$ 155,00
FORNO MICROONDAS 4 B82	US\$ 117,00
FORNO MICROONDAS 4 B97	US\$ 175,00
CALC. EL 6061	US\$ 12,00
FAX MX2	US\$ 195,00
FAX MX1	US\$ 195,00

LINHA GOLDSTAR

FORNO MICROONDAS 7589	US\$ 210,00
FORNO MICROONDAS 1177	US\$ 157,00

LINHA SAMSUNG

TV 20 pol. CN 5083	US\$ 280,00
TV 14 pol. CN 3383	US\$ 207,00
TV 5 pol. Color. 3050 T	US\$ 127,00
Video X-45 BRIL	US\$ 235,00
Video K-60	US\$ 255,00
Video K-80	US\$ 290,00
FORNO MICROONDAS 6920 W	US\$ 180,00
FAX FX 40	US\$ 190,00
FAX FX 500	US\$ 185,00
FAX SF 505	US\$ 200,00
SOM 4X1 6550 2V	US\$ 183,00
SOM 4X1 3CD 7450 2V	US\$ 243,00
R C CD 1375	US\$ 95,00
R C CD 835	US\$ 83,00
R C CD 740	US\$ 127,00
R C CD 722	US\$ 112,00

LINHA CASIO

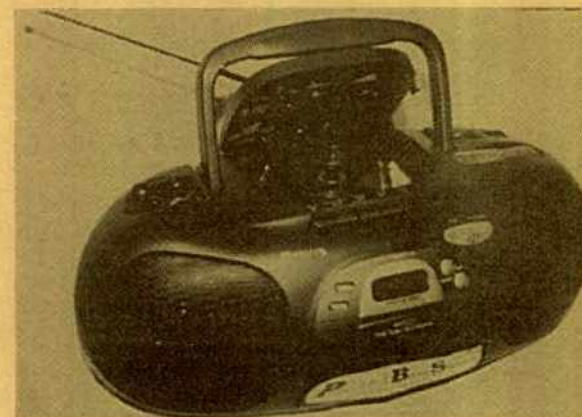
AS 201	US\$ 13,00
AS 340	US\$ 20,00
SF 5300 64KB	US\$ 62,00
SF 4600 64KB	US\$ 51,00
DC 200	US\$ 8,00
SF A7	US\$ 38,00
SF A20	US\$ 38,00

LINHA BROKSONIC

TV 20 pol. M 5454	US\$ 240,00
TV 14 pol. M 4545	US\$ 180,00
TV 5 pol. Colorida	US\$ 130,00
Video 6741 BR	US\$ 221,00
HB G 45 M	US\$ 21,00

Agendas Eletrônicas**(micro gravador)**

RQ 317	US\$ 27,00
RQ 307	US\$ 22,00
RN 302	US\$ 28,00
RN 202	US\$ 24,00
FORNO MICROONDAS 6953	US\$ 213,00

Aparelhos de som**LINHA SONY**
(walk-man)

FX-23	US\$ 23,00
FX-211	US\$ 40,00
FX-401	US\$ 45,00
FX-403	US\$ 49,00
FX-405	US\$ 55,00
FX-415	US\$ 50,00
SRF-M 70	US\$ 40,00
SRF 85	US\$ 22,00
FX 413	US\$ 53,00

(diskman)

D 131	US\$ 75,00
D 141	US\$ 81,00
D 142 CH	US\$ 111,00
D 143	US\$ 85,00
FONE 07	US\$ 5,60
FONE 08	US\$ 5,60

LINHA PANASONIC
(diskman)

SL 165	US\$ 82,00
--------	------------

(filmadoras c/maletas)

PVIQ 300	US\$ 610,00
PVIQ 406	US\$ 620,00
M 2400	US\$ 650,00
M 3000	US\$ 930,00
PVIQ 405	US\$ 630,00
FAX KXF 700	US\$ 310,00

(walkman)

RV 60	US\$ 23,00
RV 54	US\$ 23,00
RN 202	US\$ 23,00
RN 302	US\$ 28,00

NÃO É PRECISO DINHEIRO PARA COMPRAR NA CASA BO

Traga somente seu cartão de qualquer banco filiado ao Banco 24 horas e pague todas as suas compras sem nenhum acréscimo e sem correr riscos de ser assaltado na estrada !!!

Garantia em todos os produtos e os melhores preços !

CASA BO

Galeria Jebai Center - 3º Andar - Lojas 3295/3297
Fone (0059561) 62-518 - Ciudad del Este - Paraguay

Rochas emolduram as quedas d'água

Paisagens magníficas recompensam os turistas que se aventuram pelas Cataratas na Argentina

Ana Maria Mejia

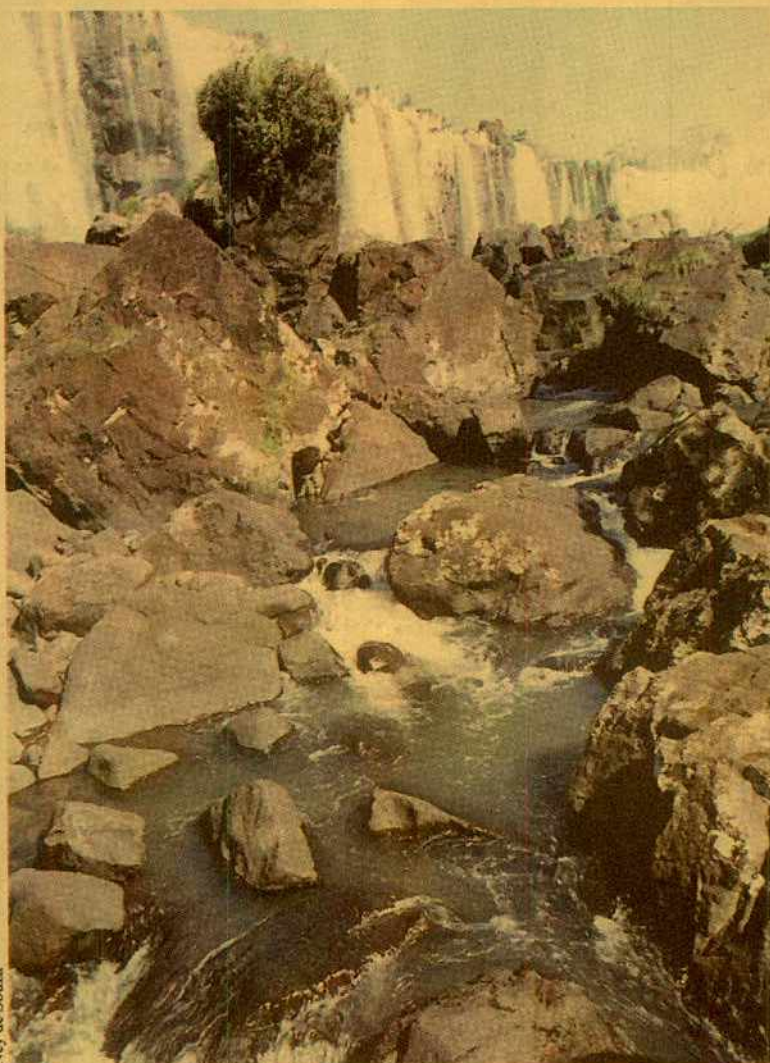
A ilha San Martín fica entre as quedas argentinas e brasileiras, no meio do Rio Iguaçu. Os argentinos dizem que ela representa o coração das Cataratas. Com a mesma fauna e flora dos lados brasileiro e argentino do Parque Nacional Iguaçu, ela permite o acesso pontos turísticos especiais.

Sua formação rochosa tem mais de 120 milhões de anos. Tempo suficiente para que a superfície passasse por várias transformações e criasse "janelas". Num dos principais pontos do passeio a natureza forjou um enorme buraco entre as rochas, moldura natural para as quedas d'água, ao fundo.

As árvores que cresceram no topo dos paredões são habitat dos corvos. Lá eles permanecem horas ou sobrevoam os saltos. As cachoeiras se sucedem, menores ou maiores. Do alto, San Martín surpreende o encontro de novas cachoeiras: os Dois e Três Mosqueteiros, o Escondido, Falso San Martín e San Martín.

A vazão do Salto San Martín é violenta: 1,7 mil metros cúbicos despencam, por segundo, de aproximadamente 80 metros de altura. A velocidade e o volume de água justificam seu apelido de rio selvagem.

A caminhada é dura. A travessia é feita de barco, mas o desafio de se chegar aos mirantes para ter novos ângulos das quedas, encontrar outros saltos e ver pássaros típicos da fauna regional inclui uma subida íngreme de 160 degraus. Alguns turistas preferem aproveitar a pequena praia que se forma na base da ilha e tomar um gostoso banho de sol.

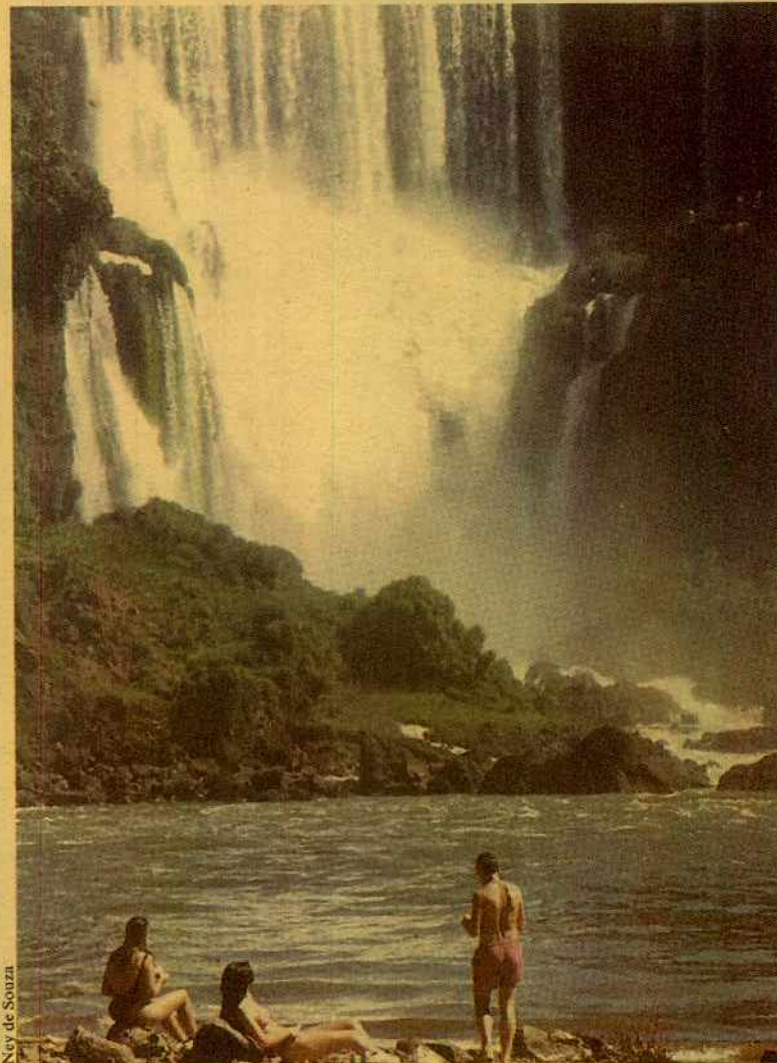


A exuberância das quedas na ilha argentina de San Martín

Vencidos os 160 degraus sente-se a umidade e o cheiro forte de mato. As trilhas levam a vários mirantes. O primeiro se estende para a Garganta do Diabo. Depois de uma boa caminhada e muitas pedras e rochas escaladas chega-se a "La Ventana", uma espécie de janela para o interior das formações rochosas. A água

cristalina, gelada nesta época do ano, dá ânimo aos caminhantes.

No interior, de seus pouco mais de três hectares, a vegetação guarda rastros de animais. Poucos, segundo informações do guarda-parque Júlio Mamani, que acompanhou a equipe do Ponte da Amizade. A flora exhibe espécies como pindó, cânhamo,



Não há como resistir a um banho de rio num cenário como esse

canafístula, palmito, louro preto e branco, canela-de-veado, marmeleiro e várias espécies de orquídeas.

O andorinhão (Cifeloides senex), vive atrás dos saltos, colados nas paredes rochosas. De vários pontos da ilha é possível vê-los furar as águas e pousar nas pedras. Garças, tucanos e borbo-

letas coloridíssimas embelezam o visual das cataratas.

SERVIÇO: Chega-se a Ilha San Martín entrando pelo Parque Nacional Argentino. O ingresso custa US\$ 5,00. Horário de visita: a partir de 7 horas até o anoitecer. O passeio dura aproximadamente três horas.



Av. 11 de Septiembre, 816 - Bairro Catedral
Tel.: de Ciudad Del Este - PY: (061) 500244/337
Tel.: de Foz do Iguaçu: (0561) 500244/337
do Brasil: (0595-61) 500244/337
Ciudad Del Este - Paraguay



Cozinha internacional Oriental
Aberto a partir das 19 hs até às 04 da manhã



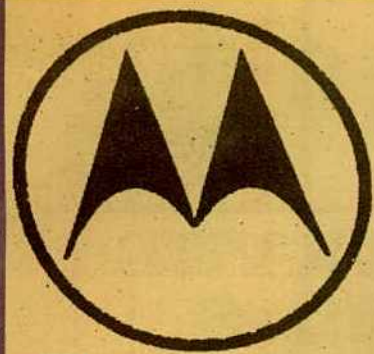
Área de traga moedas de alta tecnologia. Abrimos diariamente das 18 hs até às 02 da manhã. 80 máquinas, várias opções: Casino Player, Winner, Mini Roleta, Vídeo Poker.



Mesa de Black Jack



Serviço profissional de baba, separado da área de jogo.



MOTOROLA

TELEFONE CELULAR & RÁDIO COMUNICAÇÃO



Equipamentos e
Acessórios
Originais com
Certificado de Garantia
por Escrito

Lançamento
1 95 0
Micro-Tac - II
DPC - 650



**Acessórios
para todos
os modelos**

- ELITE Vibra Call Kitt
- PLATINUM Vibra Call
- DPC-950 KIT
- PERSONAL 501
- BAG PHONE KS-400
- Rural Fixo FX 200
- CAR PHONE KS-200

uniden
A better signal of what's ahead

FUJITSU

JVC

Top
Global

Banco
Oriental Monalisa

Av. Carlos A. Lopez

FOX

Jebai

Av. Adrián Jara

Av. Mons. Rodrigues

Rádios VHF & UHF

Visar	M10
P110	M120
GP300	M130
SP10	GM300
SP50	SM50
Triron	SM120
2,8,16 e 32 Canais	

Global Inc.

Brasil - Direto
(045)523-3001

Omni Center, Térreo, Av. Adrián Jara, 540,
Ciudad Del Este, Paraguay.
Tls: 00(595) 61 6413/64078/64961
Fax: 00(595) 61 64962

Cartões de Crédito





ROTEIRO

CIUDAD DEL ESTE



RESTAURANTES

Self-service

Restaurante Americana - Buffet diário com prato brasileiro e chinês, acompanhado de pão e salada: US\$ 4,20. Anexo ao restaurante temos seções de lanches, pizzaria, pastelaria, cafés e sorveteria. Sinta-se à vontade com total segurança, saboreando um gostoso lanche ou refeição. Temos sorvetes, saladas de frutas, doces etc. Sistema de comanda e/ou tiquete (multa de US\$ 20,00 por perda). Ar condicionado central. Último piso superior do Shopping Americana.



SERVIÇOS

Estacionamento Americana Parking - Edifício com 7 pisos. Capacidade para 330 veículos, mais 10 ônibus no térreo. Total segurança. Dois elevadores, banheiros, nibus (grátis), Kombis de turismo (US\$ 2,00 por viagem), veículos particulares (US\$ 1,00 por hora). Obs. com o visto do gerente da Loja Americana, no tiquete de estacionamento, você ganha duas horas grátis. Rua Camilo Ricaldi, atrás do Shopping Americana.

Conforto no San Blás

Num ambiente aconchegante, o restaurante San Blás oferece opções de alimentação para todos os povos que circulam ou vivem em Ciudad del Este. Todos os dias há buffet de comida brasileira, pratos chineses e da cozinha paraguaia, além de deliciosas sobremesas. Em anexo também funciona a pizzaria e lanchonete que também serve café da manhã.



RESTAURANTE SAN BLA'S

O mais completo Buffet da fronteira. Sistema self service, comida brasileira e chinesa. Entrega de marmitex e variados tipos de saladas e sobremesa com área de pizzaria e lanchonete. Servimos café da manhã.

- Pizzaria
- Restaurante
- Lanchonete
- Escada rolante
- Ar condicionado
- Entrada pelas duas ruas
- Comidas brasileiras
- Comidas chinesas
- Variadas sobremesas e saladas
- Marmitex para empregados

Pedidos pelo Tel.: 64717

A mais nova praça de alimentação.

- Galeria San Blas's, Av. San Blas's último piso, escada rolante e ar condicionado. Paraguay.



Restaurante Beirut

COZINHA TIPICA ARABE COM 35 VARIEDADES DE PRATOS A LA CARTE.

Qualidade e atendimento fazendo a diferença na sua opção de alimentação.

SENSAÇÃO DO MOMENTO 15 TIPOS DE SANDUICHES ARABE

FONE: (561) 60770 SHOPPING VENDOME 5º piso PRAÇA DE ALIMENTAÇÃO

DOCUMENTOS PERDIDOS

Se você encontrou algum documento, favor entregar nos endereços abaixo:

EM CIUDAD DEL ESTE:

- Casa Seiko Center no Shopping Vendôme
- 2º piso
- Casa Prisma

Calle Regimiento Peribebuy, 121

EM FOZ DO IGUAÇU:

- Jornal Folha de Londrina
- R. Alm. Barroso, 1695
- Fone: (045) 523-2455

Izabel Moreira Ribeiro
Identidade Nº 5.118.676-1
Assis Chateaubriand

*Caso deseje receber, mandar uma carta selada a "Folha de Londrina"

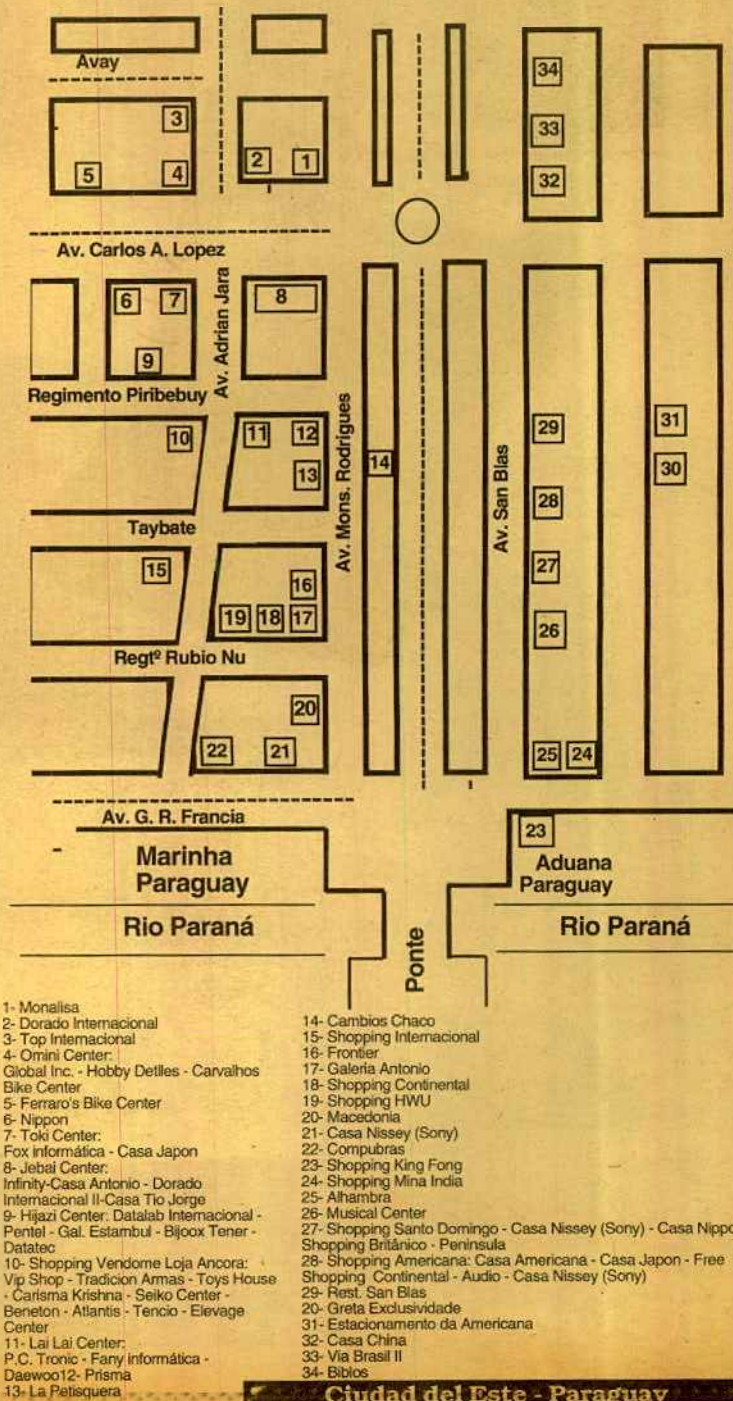
SEIKO CENTER

Relógios e perfumaria em geral

Endereço:

Calle Adrian Jara y Piribibuy
Shopping Vendôme 2º piso - (Amarelo)
256/257, Fone/Fax: (061) 61187

Dicas para as compras



Onde grandes marcas se encontram

Informática - Comunicação - Audio Vídeo - Foto - Presentes

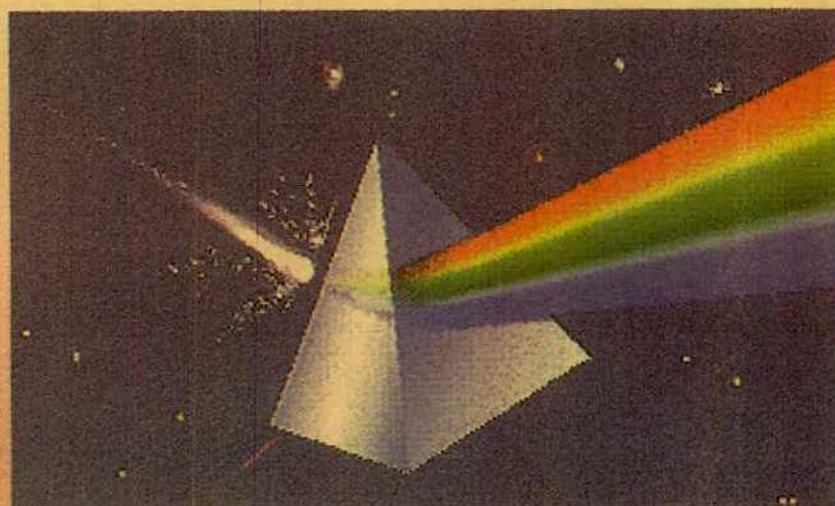
MOTOROLA, G&E, ERICSSON, NOKIA, AIWA, PANASONIC, JVC, EPSON, HP, SAMSUNG, E VÁRIAS OUTRAS MARCAS.



**Ofertas Especiais
em acessórios
originais para
todas as marcas.**

**Baterias solar
Bateria azul,
Interface
Kits viva voz
e outras novidades**

**COMPRAS
NO PARAGUAI**



PRISMA

Informática - Comunicação - Audio Vídeo - Foto - Presentes

Calle Regimiento Piribebuy, 121 - Fone: (00595-61) 500643 - 500732
Fax: 500678 - Ciudad del Este - Py

VIA BRASIL II

**Tapetes
Persas,
Orientais e
Belgas**

**Perfumaria e
Cosméticos**



*Aceitamos cartões de crédito.



**VIA
BRASIL II**



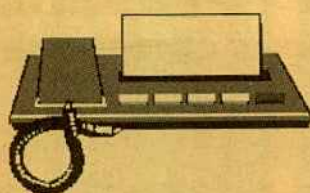
(00595.61) 62.279
Fax: (00595.61) 62.752

**Galeria La Paloma
Ciudad Del Este
Paraguay**

COMPRAS NO PARAGUAY



IMPORTADOS



CASA AMERICANA

TV 13' TV colorida	US\$ 170,00
Fax Sanio SFX-30	US\$ 245,00
Som JVC CAS 200	US\$ 264,00
SOM JVC CAS 300	US\$ 250,00
SOM JVC CAS 500	US\$ 370,00
Tela c/paisagem chinesa a partir	US\$ 4,00
Tênis Major	US\$ 16,00
Raquete Yonex RD 3	US\$ 36,00
Raquete tênis André Agassi	US\$ 135,00
Raquete tênis Major Weapon	US\$ 13,50
Jogo de chá chinês (8 peças)	US\$ 21,50
Jogo de jantar chinês (54 pçs)	US\$ 78,00
Jogo de copo italiano Murano	US\$ 102,00
Piano musical 15 programas	US\$ 7,00
Cachorro apanha e chora	US\$ 13,90
Tigre inflável de pelúcia	US\$ 69,00
Carro para autorama a pilha	US\$ 1,00
Conjunto sapo dançante	US\$ 15,00
Macaco com moto	US\$ 10,00
Aeromodelo completo alcance 1800	US\$ 500,00
Conjunto carrinhos 25 peças	US\$ 10,70
Autorama AS/duas pilhas	US\$ 20,30

CASA PRISMA

Copiadora Sharp Z-27 c/toner	US\$ 550,00
Toca-fitas Aiwa p/carros CTX 405	US\$ 190,00
CTX 95M com controle	US\$ 255,00
Carregador Motorola p/viagem	US\$ 19,00
Bateria 32 horas tarja verde	US\$ 36,00
Bateria Nokia 36 horas	US\$ 52,00
Videocassete Philips VR.354	US\$ 260,00
Videocassete Philips CLD.S/104	US\$ 270,00
RCA CC.604	US\$ 500,00
Fax Samsung FX 505	US\$ 210,00
Sharp NX.1	US\$ 285,00
Aparelho de som Aiwa NS 990	US\$ 340,00
NS X V-50	US\$ 330,00
NS X V-70	US\$ 395,00
NS X V-30	US\$ 290,00
JUE MX C.55	US\$ 600,00
Walkmen Sony Sports WM SXF 30	US\$ 65,00
Ap. de som Sanyo MCD-216	US\$ 108,00
Ap. de som Sanyo MCD-23	US\$ 110,00
Ap. de som Sony CFD-12	US\$ 130,00
Panasonic RXDT-75	US\$ 310,00
Telefone celular GE Ericson AH320	US\$ 240,00
GE-CT 700	US\$ 240,00
Nokia 232	US\$ 290,00
Motorola PT-550	US\$ 180,00
Motorola PT-950	US\$ 290,00

VICTOR'S

Som Aiwa NSX 999-3 CDs 1800 Watts	OFERTA
NSX 737-3 CDs c/c	US\$ 399,00
V 50-3 DCs 600 Watts c/c	OFERTA
Z 1500 - 3 CDs 700 Watts c/c	US\$ 425,00
V 70-3 CDs 1200 Watts c/c	OFERTA
XP 250 C Pioneer-3CDs 500W c/c	OFERTA
XP 50 C Pioneer-3CDs 200W c/c	US\$ 260,00
MicroSystem Aiwa CADW400 2 Deck/c	US\$ 171,00
CADW 300-1 CD, 3Deck. c/c	US\$ 157,00
SR 511-1 Cd, 2 Deck, AM/FM c/c	US\$ 129,00
CSDS 315-1Cd, 1Deck, dig.c/c	US\$ 135,00
CSDSR 515-1Cd, 2Deck, AM/FM.dig.c/c	US\$ 148,00
TV com video 14' e controle	US\$ 374,00

AUDIO S/A

Aparelho de som JVC MX-S200	US\$ 220,00
Ap. de som JVC MX-S300	US\$ 250,00
Ap. de som JVC MX-S500	US\$ 430,00
Ap. de som Aiwa NSX-999	US\$ 475,00
Ap. de som Aiwa NSX-V20	US\$ 230,00
Toca-fita Alpine p/carro IDM-7531	US\$ 250,00
CD CDE-7820	US\$ 300,00
CD CDE-7821	US\$ 310,00
CD CDE-7822	US\$ 350,00
CD AI-NET CDA-7939	US\$ 550,00
Bonecos Willie (assobia, deitado, com relógio)	US\$ 155,00
Willie (bebado, no poste)	US\$ 135,00
Willie (mendigo, lendo)	US\$ 135,00
Willie (dama c/harpa)	US\$ 135,00

GLOBAL

Rádio Base/Móvel-VHF M120 45W 2CH	US\$ 350,00
VHF 146-174 MHz	US\$ 180,00
Portátil VHF SP10 1W 1CH CHQ	US\$ 360,00
P110 5W 2CH VHF 146-174 MHz	
Telefones Motorola	
Elite Vibra Call Kit Verde	US\$ 675,00
Micro-Tac-Lite II Vibrar Call	US\$ 375,00
Micro-Tac-1950 KIT	
US\$ 305,00	
DPC-650 Basic	US\$ 250,00
Fujitsu PCX	US\$ 370,00



CD MUSIC

Video Laser Aerosmith	US\$ 54,99
Video Woodstock 94	US\$ 67,99
Bon Jovi	US\$ 49,99
Willie Nelson	US\$ 54,99
Tony Bennett	US\$ 39,99
Beatles	US\$ 54,99
Tear for Fears	US\$ 44,99
Nirvana	US\$ 54,99
Playboy	US\$ 79,99
CD Queen (made in Heaven)	US\$ 19,99
CD Rolling Stones (Striped)	US\$ 19,99
CD Passengers (Soundtracks)	US\$ 17,99
CD Madonna (Something to remember)	US\$ 19,99
CD Simply Red	US\$ 19,99
CD Ace of Base (The Bridge)	US\$ 19,99
CD Ozzy Osbourne (Ozzmosis)	US\$ 19,99
CD Meat Loaf (Welcome to the neighborhood)	US\$ 17,99
CD ACE Aventura (When naturece calls)	US\$ 18,99
CD Betalhes (Anthology duplo)	US\$ 39,99

CASA ANTÔNIO

Relógio Citizen Racing Combo	US\$ 70,00
Citizen Super Cronograph	US\$ 80,00
Relógio Citizen Combo	US\$ 65,00
Relógio Citizen Yachting	US\$ 60,00
Relógio Citizen Aqualand	US\$ 180,00
Relógio Citizen Naviwak	US\$ 120,00
Relógio Orient HYH	US\$ 26,00
Relógio Orient bracelete	US\$ 27,00
DBC 61	US\$ 25,00
DWZBU	US\$ 20,00
DW 5600 prata	US\$ 32,00

VANIDADES (Shopping Vendôme)

Crema Rosa Mosqueta 50 ml	US\$ 3,60
Crema Lechuga (alface) 150 ml	US\$ 3,70
Crema Lechuga (alface) 60 ml	US\$ 2,00
Colônia masc. pós banho 100 ml	US\$ 7,00
Talco des. pés Benefactus 110gr.	US\$ 4,00
Talco des. pés Benefactus 50gr.	US\$ 3,00
Caneta c/ esmalte Vitelium 15 ml	US\$ 12,00
Lápis batom Vitelium	US\$ 10,00
Caneta p/ olhos Vitelium	US\$ 11,00
Terra bronzante Arens	US\$ 8,00

TRADICION

Coldre axilar	US\$ 25,00
Coldre cintura	US\$ 25,00
Coldre saque rápido	US\$ 25,00
Carregador Smith	US\$ 50,00
Carregador Sig	US\$ 50,00
Carregador Browning	US\$ 50,00
Detector de metal	US\$ 50,00
Gás paralisante	US\$ 15,00
Aparelho de choque	US\$ 50,00
Soco inglês	US\$ 5,00

DATALAB

Modem fax 14.400 c/kit p/Internet	US\$ 99,00
Kit de tinta para impressora	US\$ 48,00
Deskjet Colorido 625 + 3 refil	US\$ 58,00
Preto 626 + 4 refil	US\$ 1.380,00
Sharevision Creative LTB	
CD Soft em português	

Cyberia	US\$ 28,00
Megarace	US\$ 25,00
Hell Cabe	US\$ 25,00
Dragon Lore	US\$ 36,00
CD Rom 4x + drive 1.44 TEAC	US\$ 260,00
Maleta p/ Notebook	
Universal Targus	US\$ 75,00

DATATEC

Consertos de informática	
MB 386 / 486	US\$ 25,00
Drive 1.2 / 1.4	US\$ 15,00
Scanner cor	US\$ 35,00
CD Ron diversos	US\$ 40,00
HD diversos	US\$ 70,00
(Preços máximos)	

Consertos eletrônicos

Aparelho de CD	US\$ 50,00
Telefones	US\$ 20,00
TVs cor	US\$ 40,00
FAX	US\$ 60,00
Videocassete	US\$ 40,00

PARDALL S.R.L.

Anais 30 ml	US\$ 16,00
Lou Lou 30 ml	US\$ 18,00
Eden (cacharrel) 50 ml	US\$ 27,80
Drakar 30 ml	US\$ 15,80
Paloma 30 ml	US\$ 28,00
Minotauro 75 ml (sem spray)	US\$ 29,00
Lápidus 30 ml	US\$ 13,00
Calandre 30 ml	US\$ 15,40
Paco Rabane 30 ml	US\$ 15,40
Carolina Herrera (m) 30 ml	US\$ 27,50
Carolina Herrera (f) 30 ml	US\$ 38,00

TOYS HOUSE

Caneta Senator	US\$ 0,35
Lapiseira Senator	US\$ 0,70
Estojo escolar/71 pçs por unidade	US\$ 7,90
Quebra-cabeça Pocahontas/25 pçs	US\$ 2,95
Batman Return original	US\$ 6,95
Power Ranger original	US\$ 8,50

Os preços divulgados são de responsabilidade das lojas; em caso de dúvida, o turista deve procurar a gerência da empresa

Os preços divulgados são de responsabilidade das lojas; em caso de dúvida, o turista deve procurar a gerência da empresa

GALERIA ANTONIO

Rua Rubio Ñu, 120
Na rua do Shopping Continental
Ciudad del Este - PY.
Tel: (0059561) 64-804



"Cabeza de Vaca"**Projeto histórico tem workshop****Mauri König**

A diretoria regional da Associação Brasileira de Agências de Viagens (Abav-Foz) e a Varig farão no próximo dia 11 de junho, na Espanha, o primeiro workshop (reunião de trabalho) para iniciar o projeto "Recuperação da Memória Histórica e da Cultura de Foz do Iguaçu". O navegador espanhol Álvar Nuñez "Cabeza de Vaca", o primeiro homem civilizado a ver as Cataratas do Iguaçu, será homenageado com uma estátua no Parque Nacional do Iguaçu.

Toda a região adjacente a Foz tem uma ligação histórica

muito grande com a Espanha. Foi a presença espanhola que determinou a formação étnica e cultural da triplíce fronteira. A história local começou quando "Cabeza de Vaca" passou a divulgar as Cataratas, em 1542. Essa memória cultural começa a ser resgatada.

Três workshops serão realizados pela Abav-Foz em Madrid, Barcelona, Sevilha e Jerez de la Frontera - nesta última nasceu "Cabeza de Vaca". A Varig fará o transporte de empresários de Foz para manter contatos com agentes de viagens, operadores de turismo e autoridades espanholas. A companhia tem cinco vôos semanais para aquele país.

A Espanha é o segundo maior parceiro turístico de Foz na Europa. Perde apenas para a Alemanha em número de turistas enviados à região fronteira.

O embaixador espanhol no Brasil, Carlos Blasco, visitou as Cataratas em março passado e abriu os caminhos para a cidade concretizar uma parceria turística e cultural.

O projeto "Recuperação da Memória Histórica e Cultural de Foz" foi elaborado pela Abav-Foz com apoio da Foztur, Paraná Turismo, Associação Brasileira da Indústria Hoteleira, Sindicato de Hotéis e Sindicato das Empresas Operadoras de Turismo.

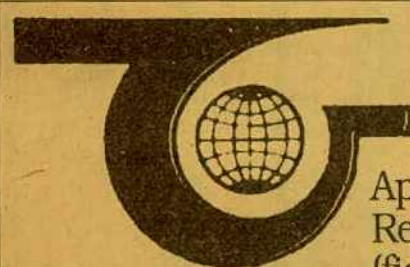
**MUSICAL CENTER**

**Instrumentos
musicais e acessórios
Cowboy - Laços -
Fivelas - Pneus -
Capacetes e outros.**



Av. San Blás, 981 - Tel: 62-675/68-951 - Ciudad Del Este - PY
Telefax: (0059561) 60-399/ Correspondência -

Br. Cx. Postal, 482
Foz do Iguaçu Cep: 85890 Escrit. Tel: (045) 522-3164/
573-4895/573-3437 -
Fax: (045) 573-3740.



**Hotel
VIA VENZONE**

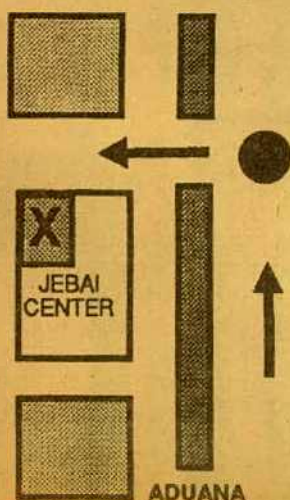
Aptos c/ Ar Condicionado, Frigo Bar,
Recepção Informatizada e Serviço de Turismo
(fica a 1 Km da Ponte do Paraguai)

Av. Carlos Gomes, 806 - Foz do Iguaçu - Pr. Tel/Fax: (045) 522-2003



**CASA
ANTONIO**

**ASSISTÊNCIA TÉCNICA OFICIAL NO PARAGUAY
VENDA DE RELÓGIOS EM GERAL**



Calculadoras, Máquinas fotográficas, Baterias p/ Relógios e
Máq. fotográficas, Peças originais para relógios CITIZEN

**Av. Carlos A. Lopes, 3223, Esq. Adrian Jara, Gal. Jebai Center
(00595.61) 62198 Fax: (045) 574-3289, Ciudad Del Este -Paraguay**

Ni loca, ni doliente

Vaca argentina conquista el mundo

Cláudio Salvador

Especial para o Ponte

Las carnes argentinas podrán ser comercializadas en el mundo entero. Se cumplieron dos años sin focos de fiebre aftosa, lográndose la condición de País libre de esta enfermedad del ganado. Sin aftosa y sin "vacas locas", jugosos bifés de costilla, tiernas "colitas" de cuadril y tentadoras milanesas de ternera saldrán a la conquista de los paladares asiáticos y serán el lucimiento de presuntuosos gourmets del orbe.

El pasado 27 de abril los rodeos bovinos celebraron dos años sin la aparición de focos de fiebre aftosa a lo largo y ancho del país. Por ello, en la segunda quincena de mayo, el Servicio Nacional de Sanidad Animal (Senasa), declarará al territorio zona libre de aftosa, episodio que marca um hito para la historia del campo argentino.

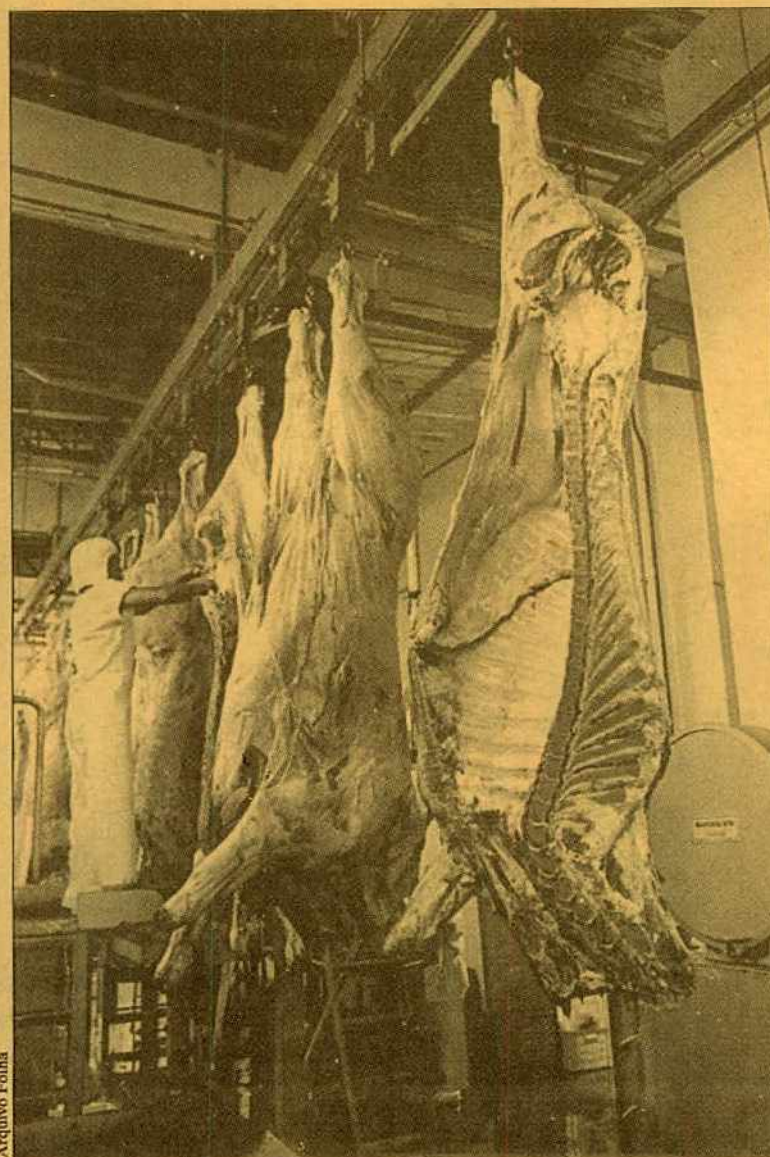
El siguiente paso será salir en la búsqueda del reconocimiento internacional. Cuando la O.I.E. - Oficina Internacional de Epizootias (epidemia entre animales), acceda a otorgar la calificación de "país libre con vacunación", los exportadores podrán poner toda su carne en los asadores del mundo.

De hecho, los Estados Unidos, permitirán en septiembre el ingreso de 20 mil toneladas de carne enfriada argentina. Otro logro de magnitud. "Quiero comer um bife en Japón en 1999" dijo recientemente el presidente Carlos Saúl Menem refiriéndose al lejano imperio que rechazaba la carne argentina y que, merced a la inversión de más de 500 millones de dólares en una campaña de erradicación de la aftosa que duró seis años, ahora podría ser la llave del ingreso al emergente mercado asiático.

"Chau aftosa" Los empresarios nucleados en la Sociedad Rural Argentina siguieron de cerca el proceso de control y acción sanitaria que desterró la angustiada dolencia animal. Cuando el sábado 27, Felipe Solá - secretario de Agricultura, Ganadería e Alimentación dijo "chau aftosa", los ganaderos comprendían que ante ellos se presentaba un nuevo desafío, esta vez, mucho más alentador.

Cubrir las demandas de mercados consumidores hasta hoy vedados para la Argentina demandará - antes del año 2000, duplicar el saldo exportable de carne bovina. Actualmente, el campo produce cerca de 2,4 millones de toneladas de carne, de las cuales son destinadas a la exportación un 23%, alrededor de 550 mil toneladas.

Los estudios proyectados pa-



Fiesta

Los rodeos bovinos celebraron dos años sin focos de fiebre aftosa

ra el nuevo milenio, indican que serán necesarios al menos 400 mil toneladas más para aspirar atender los requerimientos del mercado asiático, objetivo prioritario de los exportadores. Sin descuidar por ello el comercio intrarregional del Mercosur, para el que se prevé un incremento de producción de 180 mil toneladas anuales.

Oportunos argumentos

Los ganaderos confían en que los plazos y las proyecciones podrán cumplirse. Para ello, estiman que será necesario estimular la producción desde el gobierno, favoreciendo la incorporación de tecnología y la continuidad de los estudios científicos del área.

Los exportadores confían en las cualidades competitivas de la producción nacional. Piensan cautivar a los modernos carnívoros del globo propiciando la producción orgánica de reses, en ambiente ecológico, minimizando el uso de agroquímicos y desterrando la utilización de anabólicos, apuntando así a un producto final natural, de calidad certificada y con bajo contenido de colesterol, entre otras ventajas para la salud.

La Argentina es también considerada exenta de casos de BSE, "mal de vacas locas", que ha influido negativamente en la demanda mundial de cárnicos, crisis de mercado que los ganaderos consideran temporal.

Concentrando el 62 % del consumo de la región y el 61% de la producción, Brasil es el principal importador de carne vacuna, sin perjuicio del consumo actual per capita de esta fuente proteica, que rondaba los 23 kilos/año/habitante en 1993.

En ese mismo año, los argentinos consumían anualmente 63 kilos por persona, mientras que en Uruguay la ingesta se elevaba a 70 kilos por habitante en igual periodo de tiempo.

No obstante, debe considerarse que el consumo de carne vacuna decreció considerablemente en Argentina en los últimos tres años (aunque no hay cifras oficiales es válido suponer que el consumo per cápita actual no supera los 53 kilos/habitante/año. En el mismo periodo, la predilección se volcó a la carne de pollo, cuya presencia en la dieta argentina creció de 11 a 20 kilos por habitante/año.

Em dia com o Mercosul

Nove anos de 1º grau

A partir de 1998 o primeiro grau passará de 8 para 9 anos de duração. É o que negociam os países do Mercosul. A exceção do Brasil, todos adotam períodos maiores. Estados e municípios deverão levantar custos dessa ampliação, informou o ministro da Educação.

Visíveis e invisíveis

Faltam empregos no Paraguai. O subemprego invisível tem uma participação de 9,5% no universo de assalariados no país, revela a Direção Geral de Estatísticas, Pesquisas e Censos. Os invisíveis são aqueles que trabalham mais ou menos que o normal

(8 horas) e ganham abaixo do salário mínimo legal.

Os subempregados visíveis chegam a 5,3% do total de assalariados. Esse tipo de ocupação se refere às pessoas que trabalham menos do que o normal, mas que desejam trabalhar mais.

Foro de Ombudsman

A Defensoria Vizinha de Assunção e o Centro Interdisciplinar de Direito Social e Economia Política da capital paraguaia estão organizando o Primeiro Encontro de Ombudsman do

Mercosul, que se realizará no final de junho. Apoiado pelo Instituto Latino-americano de Ombudsman, o encontro debaterá a necessidade de se criar o cargo de ombudsman do Mercosul.

Rendas per capita

Estas são as rendas per capita (por cabeça) no Mercosul: Argentina, US\$ 8.860,00; Paraguai, US\$ 3.390,00; Uruguai, US\$ 6.060,00; e Brasil, US\$ 5.240,00.

Feriados e direitos

O Brasil tem 11 feriados por ano, o Paraguai 10, a Argentina 10, e o Uruguai 5. A licença paternidade no Paraguai e na Argentina é de 2 dias; no Brasil, 5; e no Uruguai não há previsão legal. A maior licença maternidade é a brasileira - 120 dias, pagos pelo empregador e compen-

sados pela Previdência Social. As mulheres paraguaia e uruguaia têm direito a 6 semanas antes e 6 depois do parto, pagos pela Previdência. A mulher argentina dispõe de 45 dias antes e 45 após o parto, pagos por sistema semelhante ao brasileiro.

Pano de chão

A Manufatura Textil del Este inaugurou, no final de abril, em Ciudad del Este, sua fábrica processadora de algodão, com capacidade para produzir 3 mil panos de chão por dia. A empresa investiu US\$ 600 mil, empregou 12 famílias e quer competir no Mercosul.

Ipem multa 630 empresas

O Instituto de Pesos e Medidas (Ipem) aplicou, no primeiro trimestre do ano, 630 autos de infração a empresas brasileiras que desrespeitaram a nova legislação sobre pesos e medidas do Mercosul, em vigor desde janeiro. A lei

reduz a margem de tolerância para erros cometidos na hora de embalar os produtos. As mesmas regras estão valendo desde julho de 95 para as importações procedentes dos países sócios do Brasil. As infrações foram mínimas.

Corte histórico

Do jornalista Celso Pinto, no "Jornal do Brasil": os sacoleiros compravam em reais no Paraguai, os reais atravessavam a fronteira para o Brasil e se transformavam em dólares pelo câmbio flutuante nas contas CC5 de comerciantes (ou, mais comumente, seus cambistas) no Brasil. A nova legislação do Banco Central cortou este

elo, ao restringir as operações na nova CC5 a filiais de bancos brasileiros no exterior ou bancos correspondentes. Em outros termos, os cambistas e comerciantes perderam acesso direto ao flutuante e tiveram que trocar reais por dólares no mercado paralelo brasileiro. A pressão fez as cotações do dólar aumentarem".

Montezuma Cruz

Sintonia fina

Radioamadores reúnem-se em Foz

O Clube de Radioamadores espera reunir 250 participantes durante o encontro

Montezuma Cruz

Radioamadores brasileiros, paraguaios, argentinos e uruguaios vão se reunir nos dias 14, 15 e 16 de junho no Oeste Paraná Clube, durante a 31ª Concentração de Radioamadores da 5ª Região.

A diretoria do Clube de Radioamadores de Foz do Iguaçu (Crafi) promove o evento, estimando um público de aproximadamente 250 participantes.

Os radioamadores podem operar em três faixas: a exclusiva da classe, a Broadcast, e a

nefício do tráfico de drogas e do contrabando. Essa prática tem crescido nos últimos três anos.

O Departamento Nacional de Telecomunicações (Dentel) tem um caminhão para percorrer a região, mas não dispõe de pessoal para as inspeções rotineiras. Por causa disso, a sua direção chegou a estudar a transferência das atividades para o Crafi.

Também a Polícia Rodoviária Federal (PRF) enfrenta problemas. Seus equipamentos mais velhos levaram a delegacia regional a apelar para a

ajuda do Crafi.

Segundo Luiz Rolim, 25 radioamadores estão se cotizando para adquirir US\$ 4 mil em equipamentos e fornecê-los

em sistema de comodato à PRF.

"Vamos instalar repetidores, inicialmente só para os habilitados. Em conexão com a PRF poderemos apressar o socorro a acidentados nas rodovias", conta.

O Crafi idealizou ainda a entrega de um aparelho de rádio para cada motorista de ônibus treinado para evitar assaltos. Mas a entidade está analisando prós e contras, para evitar possíveis envolvimento do motorista com ativida-

Radioamadores vão discutir a radioemissão no Mercosul

Somente agora, depois de 17 anos de atividades, o Crafi deverá ser reconhecido como de utilidade pública. "Entre outros auxílios, temos ajudado muito em calamidades e na localização de pessoas perdidas", relata Luiz Rolim de Moura, um dos diretores da entidade.

Nas duas repetidoras de Foz do Iguaçu atuam sócios do Crafi. Atualmente rastreiam a região do Lago de Itaipu, para detectar o uso do rádio em be-



Ligado ao mundo

O engenheiro civil da Itaipu, Sérgio Nogueira de Sá, com o equipamento de radioemissão

des ilícitas. "Nem sempre as coisas funcionam como vislumbramos", comenta Luiz Rolim.

Entre outras atividades, os radioamadores debaterão em

mesa redonda: Internet; Fórum sobre radioemissão no Mercosul; eletroca, rádio pacote, packet e CW (pica-pau). Haverá exposição de cartões QSL, equipamentos, clubes e

lojas especializadas.

A comissão organizadora da 31ª Concentração dá maiores informações pelo telefax: (045) 523-2300, com o PU5WPS Luiz Rolim de Moura.

HORÁRIOS DE VÔOS



CIUDAD DEL ESTE X SÃO PAULO

- Segundas e Sextas-Feiras 8:30 h. (Horário Paraguayo)
- Terças e Domingos 16:30 h. (Horário Paraguayo)

SÃO PAULO X CIUDAD DEL ESTE

- Segundas e Sextas-Feiras 12:00 h. (Horário Brasileiro)
- Terças e Domingos 20:00 h. (Horário Brasileiro)

HORÁRIOS VÔOS AEROPORTO INTERNACIONAL DE FOZ DO IGUAÇU-PR

NOTA:

1) Rio-Sul: Em São Paulo opera Aeroporto CONGONHAS e demais empresas em GUARULHOS.

2) Varig: No Rio de Janeiro opera Aeroporto GALEÃO.

3) HORÁRIOS, ESCALAS, ETC. FORNECIDOS PELAS CIAS. AÉREAS

Fones:

VARIG RESERVAS: (0800) 997000

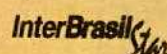
VASP RESERVAS: (0800) 998277

TRANSBRASIL/INTERBRASIL RESERVAS: (045) 523-1734

LOJA: 574-3836

TOLL FREE: (0800) 151151

RIO-SUL: (045) 574-1680



VASP

VÔO nº	Hora	De:	Destino	Frequência	Escalas
VP 040	14:45	FOZ	S.PAULO	Diário	--
VP 041	11:30	S.PAULO	FOZ	Diário	--
VP 280	15:05	FOZ	BELEM	Diário	Curitiba, Rio, Brasília, S.Luiz.
VP 281	03:30	BELEM	FOZ	Diário	S.Luiz, Brasília, Rio, Curitiba.

TRANSBRASIL

TR 460	17:00	IGU	BSB	EXC. SÁBADO	(ESCALA: CWB/SAO/GYN)
TR 461	10:30	SÃO	IGU	DIÁRIO	(ESCALA: CWB)

RIO-SUL

SL 305	13:45	FOZ	S. PAULO	EXT. SÁBADO	ESCALA/LDB
SL 305	14:30	S. PAULO	FOZ	EXT. SÁBADO	ESCALA/LDB
SL 304	10:45	S. PAULO	FOZ	EXT. SÁBADO	ESCALA/LDB
SL 304	11:30	S. PAULO	FOZ	SABADO	ESCALA/LDB
SL 370	18:00	P.A.L.	FOZ	EXT. DOM.	
SL 370	20:00	FOZ	LON.	EXT. DOM.	
SL 371	05:40	LON.	FOZ	EXT. SÁB	
SL 371	07:00	FOZ	LON.	EXT. SÁB	

VARIG

RG 160	21:00	S.PAULO	FOZ	Diário	Curitiba
RG 161	06:45	FOZ	S.PAULO	Diário	Curitiba
RG 164	14:00	S.PAULO	FOZ	Diário	Curitiba
RG 165	11:00	FOZ	S.PAULO	Diário	Curitiba
RG 168	07:30	RIO	FOZ	Diário	Curitiba
RG 169	17:15	FOZ	RIO	Diário	Curitiba
RG 251	05:30	MACAPÁ	FOZ	Diário	Belém, Rio, S.Paulo
RG 250	15:30	FOZ	MACAPÁ	Diário	S.Paulo, Rio, Belém
RG 905	12:30	ASUNCION	FOZ	4ª, 6ª, Dom.	
RG 904	15:30	FOZ	ASUNCION	3ª, 5ª, Sáb.	Saída 13:30

INTER BRASIL

197	12:40	FOZ	P.ALEGRE	2ª, 4ª, 6ª	Chapeco
197	12:40	FOZ	FLORIANÓPOLIS	3ª, 5ª, Sáb.	Chapeco
196	16:50	FOZ	BRASILIA	Exceto sábado	Maringá, Londrina e Goiânia

Mitologia guarani

Museu desperta medo e curiosidade

Personagens mitológicos que habitam o imaginário dos paraguaios estão num museu em Capiatá

Justina Fiori

De Assunção,
especial para o Ponte

O lugar é de dar medo e poderia ser um cenário ideal para qualquer filme de terror. Mas, pouco a pouco, o medo vai sendo substituído pela curiosidade. Trata-se do único Museu Mitológico da América do Sul e fica na cidade de Capiatá, a 20 quilômetros de Assunção.

Lá estão as imagens de personagens mitológicos que habitam o imaginário popular do Paraguai, como o "pombero", o "yasy yateré", cujas histórias são capazes de deixar muita gente sem dormir.

Tudo começou quando Ramon Elias, pacato morador de Capiatá, resolveu percorrer o interior do País recolhendo peças do período colonial para montar um museu. Em 16 anos de buscas Ramon ouviu histórias dizendo da existência de monstros que costumavam atormentar a vida de muita gente. Pouco a pouco, o pesquisador reuniu detalhes sobre esses "monstros" e resolveu esculpi-los e guardá-los. Criou o Museu Mitológico.

Ramon faleceu há 15 anos e hoje o Museu está sob a responsabilidade de sua viúva, dona Elsa Céspedes. Ela conta que o marido, além de esculpir os "monstros", também construía as carroças que faziam parte dos desfiles de carnaval realizados em Assunção.

Apesar de ter convivido tanto tempo com histórias fantasmagóricas, Ramon Elias, segundo sua esposa, nunca acreditou na existência de nenhuma dessas figuras que fazem parte da crença popular.

O Museu é visitado por turistas de todo o mundo e por muitos moradores da região. Segundo dona Elsa, na maioria das vezes esses moradores da periferia de Assunção costumam reforçar as histórias relativas a esses "monstros". À medida que cada um deles é observado, o visitante começa a relatar histórias que ter testemunhado e outras sobre as quais já ouviu falar.

Eu ouvi tantas histórias que às vezes chego a pensar que esses personagens realmente existem, conta dona Elsa. Ela lembra que essas histórias sempre foram transmitidas de geração em geração e estão inseparavelmente ligadas ao homem, sua origem, seu destino e o mundo em que está imerso.

Sol e lua A mais importante figura em todo o imaginário popular é "Tupã", o deus supremo da raça Guarani, adorado como o criador de todas as coi-



O Museu Mitológico está sob a responsabilidade de Elsa Céspedes



Personagem Yasy Yateré



Personagem Caaguey Porã



Personagem M'Boi Tui



Personagem Pombero



Personagem Curupi

sas. No Museu Mitológico, sua figura está esculpida conforme conta a lenda. Sentado num pequeno banco, Tupã segura nas duas mãos a Lua e o Sol, significando que ambos são sua criação.

Todas estas figuras costumam ser visitadas por turistas e estudantes da região de Assunção. Dona Elsa conta que várias crianças, quando entram no Museu, sentem medo e se

negam a chegar perto das esculturas.

Invisível O "yasy yateré", um menino loiro, de olhos azuis, que transita alegremente pelas selvas e vales guarani durante a "siesta" (período de descanso logo após o almoço), é quem "recebe" os visitantes do Museu. Um bastão de ouro em sua mão direita indica que ele tem muitos poderes.

Um deles lhe permite ficar in-

visível enquanto assobia para encantar as crianças que insistem em perambular na hora do descanso vespertino. Diz a lenda que depois de encantar as crianças, o "yasy yateré" as leva para seu esconderijo, onde brincam. Quando já está cansado, dá-lhes um beijo e as devolve ao seu lugar de origem. O beijo serve para que as crianças esqueçam o caminho para o seu esconderijo. O nome deste perso-

nagem parece com o "saci perere", das lendas brasileiras.

Monstro Outro personagem bastante conhecido no Paraguai é o "pombero". Ele é o gênio da noite e assobia imitando animais domésticos. Os moradores da zona rural se negam a pronunciar o nome do "monstro" à noite, porque acreditam que ele pode aparecer.

Aqueles que costumam zombar de sua existência, o "pombero" castiga perseguindo os animais existentes na casa.

Lua cheia Como no resto do mundo, no Paraguai também existe a lenda do "lobisomen", temido pela sua ferocidade e capacidade de assustar. Nas noites de lua cheia, principalmente terças e sextas-feiras, o "lobisomen" costuma esconder-se nos cemitérios esperando para assustar quem se atrever a passar por perto.

Os índios Guarani diziam que o lobisomen é o sétimo filho de Taú e Keraná, o mais temível e perigoso monstro conhecido pelos aborígenes. As lendas contam, também, que o "lobisomen" sempre é seguido por muitos cachorros e que vive nos cemitérios alimentando-se de carne dos mortos.

Espírito do mal Na mitologia Guarani, duas figuras ocupam lugar de destaque. Trata-se de Ta'u (espírito do mal) e Keraná. Conta a lenda que Ta'u se apaixonou pela formosa donzela (Keraná) e, para conquistá-la, usou todos os seus poderes.

Ta'u se transformou num belo rapaz e durante sete dias tentou seduzir a donzela, que foi defendida pelo espírito do bem, o Angatupyry. O combate entre o mal e o bem durou sete dias até que Ta'u venceu a batalha, provocando tristeza em todos os moradores da região. Angatupyry, então, resolveu amaldiçoar a Ta'u e todos os seus descendentes se transformaram em monstros.

O primeiro desses descendentes é o "teyu yagua", que tem a forma de um enorme lagarto com cabeça de cachorro e que habita as cavernas. Muitos acreditam que o "monstro" costuma levar suas vítimas até a caverna de um morro chamado Yaguarón para depois devorá-las.

Outro descendente do espírito do mal é o Curupi, conhecido como o "mito da reprodução e senhor da sensualidade". Ele se apresenta em forma humana, de baixa estatura e uma feiura extraordinária. Ele costuma seqüestrar donzelas e crianças para alimentar-se. É carnívoro e glutton.

Este pequeno "monstro" tem o membro viril demasiadamente longo, com o qual costuma laçar as donzelas para possuí-las.

ENCUENTRO

MIGRACIONES

De nuevo fue aplazado el tratamiento del proyecto de ley de migraciones que ya cuenta con media sanción en la Cámara de Senadores. Varios fueron los argumentos sostenidos para tal aplazo, la importancia de la ley además de la falta de consideraciones de otras comisiones que deben estar involucradas en el tema como son las de Defensa y de Relaciones Exteriores. La Cámara cometió el error de procedimiento al no ser enviada a dos comisiones para ser sometidas allí, para las consideraciones fundamentales sobre el proyecto.

DISCRIMINACIÓN

En 1995 la obesidad fue la primera causa de discriminación de un total de 2900 quejas, provenientes de la Capital Federal argentina y el Gran Buenos Aires, recibidas por el Centro de Denuncias del Foro de Organizaciones No Gubernamentales contra la Discriminación. Con un porcentaje del 19,4, la obesidad estuvo a la cabeza de las denuncias, seguida de cerca por la capacidad (16%) y la segregación contra los enfermos de sida o los portadores de VIH (14,2%).

DISCRIMINACIÓN (2)

Daniel Barberis, titular del Centro de Denuncias, explica: "Si pensamos que en nuestro país existen 6 millones de obesos, 3 millones de personas con algún grado de discapacidad física o mental y 140 mil portadores de VIH o enfermos de sida, vemos que el universo potencial de la discriminación es enorme".

CELULAR

La Antelco lanzará este fin de mes un plan nacional de telefonía celular en Paraguay. Se pretende cubrir 670 localidades del interior del país. El proyecto tiene un costo aproximado de 50 millones de dólares, pero aún debe ser presentado al Ejecutivo.

TARIFAS FERROVIARIAS

El gobierno argentino logró despejar el camino para renegociar todas las concesiones de los servicios ferroviarios de cargas y de pasajeros del área metropolitana. La Comisión Bicameral de Reforma del Estado levantó las trabas que había impuesto el año pasado y otorgó la vía libre para modificar los contratos vigentes con los concesionarios privados.

HOTEL GUARANÍ

El endeudamiento millonario de la actual concesionaria del Hotel Guaraní (en Asunción) con el Instituto de Previsión Social motivó el embargo de bienes pertenecientes a los administradores. Desde enero de 94, la empresa hotelera tiene una deuda superior a 766 millones de guaraníes, que hasta ayer no canceló

Presença militar

Sempre que manobram na região fronteira, militares da Aeronáutica, Exército e Marinha pousam seus helicópteros no quartel do 34º Batalhão de Infantaria Motorizada do Exército, na Avenida República Argentina. As operações atraem populares.

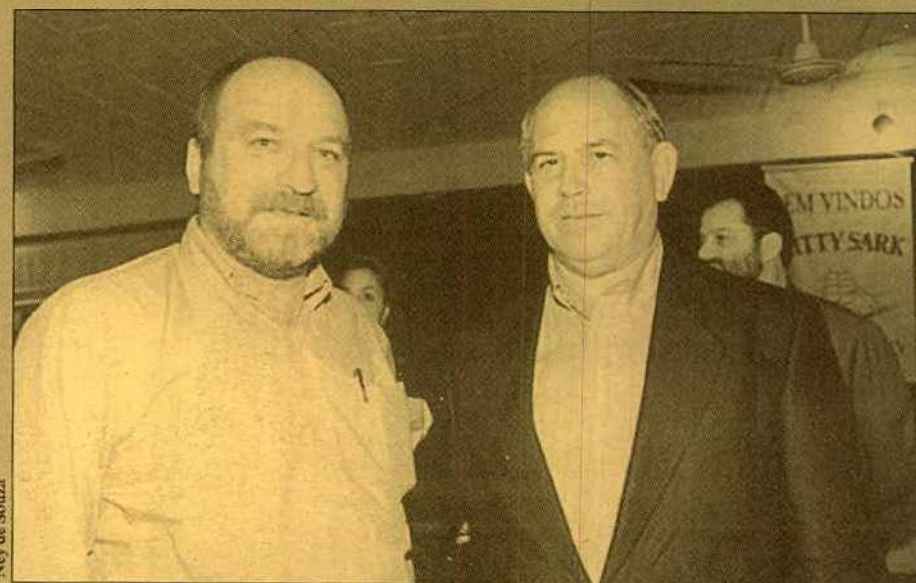


Mascotes do Parque

Os quatis proporcionam muitas alegrias para crianças e adultos que percorrem o Parque Nacional do Iguaçu. Respeite a natureza e não permita que esses animais percam os hábitos alimentares. Conviva com eles, permitindo que eles busquem na mata a comida natural.

Perspectivas

O gerente comercial da Sucursal da Folha de Londrina em Foz do Iguaçu, Antonio Carlos Grafiatti, e o presidente do Conselho Deliberativo do Iate Clube Cataratas, Gualter Pinheiro, conversaram recentemente sobre as perspectivas econômicas locais no Mercosul.



con el ente previsional. De ejecutarse la orden del juez, Carlos Hugo Mendoza, la concesionaria seguirá administrando el representativo edificio asunceno, pero el movimiento financiero quedará a disposición de la Justicia.

CARNE

El Paraguay tiene la excelente oportunidad de vender un volumen importante de carne a Gran

Bretaña. Su gobierno incluyó la producción nacional dentro de una lista de 14 naciones que están habilitadas para proveer a ese mercado ante el problema de la vaca loca. Los países habilitados son: Paraguay, Polonia, Sudáfrica, Swazilandia, Uruguay, Zimbabwe, Australia, Botswana, Mauricio, Namibia, Nueva Zelanda y Argentina.

CONFISCACIÓN

El trabajo de control que realiza la Dirección General de Aduanas sobre los autos que ingresaron al territorio paraguayo sin abonar todos los impuestos y aranceles correspondientes está en concordancia con la legislación, pero contradice al espíritu de la Ley 608/95, indicó el abogado Raúl Mongelós.

SANCIONES

Estados Unidos no aplicará,

"por el momento", sanciones a Argentina, pese a su disconformidad por la ley que el Parlamento del país sancionó para proteger los derechos de invención de las fórmulas medicinales. El Parlamento argentino aprobó en marzo pasado una ley de patentes que contiene varios artículos rechazados por los laboratorios extranjeros, especialmente los estadounidenses.

TRIBUTACIÓN

La comuna de Ciudad del Este (Paraguay) empezó a habilitar desde la última semana una oficina ambulante para recaudar lo que corresponde en materia tributaria a propietarios de supermercados, despensas y almacenes de barrios. Con esto se buscará ingresar mayores recursos a las arcas municipales y consecuentemente cubrir el presupuesto que supera los 27.000 millones de guaraníes.

ABORTO

Las mujeres paraguayas que han muerto por aborto en general son mujeres adolescentes que tuvieron un embarazo no deseado, y esto debido, principalmente, a una falta de información y educación en salud reproductiva y planificación familiar. La mujer muere de toxemia porque no realiza su control prenatal, ya que ella como mínimo tiene que consultar unas 6 veces durante su embarazo, pero los datos indican que el promedio de consulta es de dos veces. Algunas ni siquiera se realizan un solo control, van directamente a tener un hijo.

ABORTO (2)

La futura madre muere de hemorragia por falta de una buena infraestructura de los servicios de salud tanto en equipos como en personal humano. De los nacimientos registrados (40,6% de los nacimientos esperados), el 62,7% son atendidos en el marco institucional, ya que la cobertura del sistema de salud pública es deficiente sobre todo en el área rural.

CHILE

El presidente chileno Eduardo Frei, pese a las protestas de sectores agrícolas de su país, ratificó su decisión de avanzar en la integración regional con el Mercosur. Frei señaló la "firme e indeclinable" determinación de "lograr un acuerdo ampliado de integración de Chile a la región" a través de su asociación al Mercosur. La Argentina e Chile está unidos a lo largo de 5 mil kilómetros de frontera y de los hasta 25 conflictos limítrofes que han tenido, sólo queda uno pendiente la ratificación por las respectivas legislaturas de un tratado que delimita la soberanía en una extensa área austral llamada Campos de Hielo.

LINHAS

Sanyo



"Linhas de alta visibilidade são fundamentais na pesca esportiva com iscas artificiais. Se, à grande visibilidade conseguimos associar as grandes características de uma linha excepcional, teremos uma linha quase ideal. Foi o que fez a Vantage."



SUA PESCARIA COMEÇA AQUI

SHOPPING NIPPON
Av. Carlos Antonio Lopez, 241
Fone/Fax: PY (00595 61) 64 537 \ 500 649
BR (045) 573-4236

LOJA 2
Shopping Santo Domingo
Lojas 57 a 60
Fone PY: (00595 61) 62 965

LOJA 3 (SHIMANO)
Shopping Americana, 1245 - 2º Piso
Fone PY: (00595 61) 60 326 \ 501 764

LOJA 7
Shopping Americana, 1240 - 2º Piso
Fone PY: (00595 61) 501 407



SAMSUNG

SyncMaster 3
15" (38 cm) COLOR MONITOR

LASER IMPORT S.A.
CALIDAD, SERVICIO Y GARANTIA